

# CALLISTO eye

## Software

Versiunea 3.7

Instrucțiuni de utilizare  
Funcții de bază



CALLISTO eye



## Copyright

© 2020, Carl Zeiss Meditec AG, Jena

## Mărci

OPMI Lumera, CALLISTO eye, IOLMaster, VISALIS, ARTEVO, RESCAN și EDIS sunt mărci sau mărci înregistrate ale Carl Zeiss Meditec AG sau ale altor companii din cadrul Grupului ZEISS din Germania și/sau din alte țări.

Toate celelalte mărci înregistrate din acest document sunt proprietatea titularului respectiv.

## Instrucțiuni de utilizare

Numărul documentului și varianta lingvistică	G-30-2003-ro
Versiunea	2.2
Data	2020-03-23

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Indicații referitoare la Instrucțiunile de utilizare</b> .....	<b>7</b>
1.1	Denumiri.....	7
1.2	Domeniul de aplicare.....	7
1.3	Scopul și păstrarea documentației.....	7
1.4	Întrebări și indicații.....	7
1.5	Ilustrațiile din această documentație.....	8
1.5.1	Ilustrațiile în toate tipurile de texte.....	8
1.5.2	Ilustrațiile în secvențele de acțiune.....	8
1.5.3	Explicarea simbolurilor.....	9
1.6	Informații suplimentare.....	9
1.7	Documentație aplicabilă.....	9
<b>2</b>	<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>11</b>
2.1	Grup de utilizatori țintă.....	11
2.2	Grup de pacienți țintă.....	11
2.3	Domeniu de utilizare.....	11
2.3.1	Utilizarea conform destinației.....	11
2.4	Responsabilitatea și obligațiile administratorului.....	12
2.4.1	Notificări către producători și agenții.....	13
2.5	Sterilitatea.....	13
2.6	Date generate.....	14
<b>3</b>	<b>Descriere software</b> .....	<b>15</b>
3.1	Descrierea funcționării.....	15
3.2	Volumul funcțiilor.....	15
3.3	Modul de lucru.....	16
3.4	Interfața de operare.....	17
3.4.1	Antet.....	18
3.4.2	Butoane de meniu.....	19
3.4.3	Zona de informații.....	19
3.4.4	Butoane pentru file.....	19
3.4.5	File.....	19
3.4.6	Tastatură.....	20
3.5	Instrucțiuni generale de utilizare.....	21
3.6	Prezentare generală a meniului.....	22

<b>3.7</b>	<b>Baze .....</b>	<b>22</b>
3.7.1	Vizualizarea funcțiilor și a configurării.....	22
3.7.2	Gestionarea utilizatorilor .....	23
3.7.3	Gestionare pacient .....	24
3.7.4	Tratamente .....	26
3.7.5	Dispozitive și interfețe externe.....	27
3.7.6	Setări dispozitiv .....	28
3.7.7	Oglindirea datelor .....	29
3.7.8	Video live .....	31
3.7.9	Export .....	31
<b>4</b>	<b>Instalarea .....</b>	<b>33</b>
<b>5</b>	<b>Configurare .....</b>	<b>35</b>
<b>5.1</b>	<b>Siguranța la configurare .....</b>	<b>35</b>
<b>5.2</b>	<b>Configurarea conexiunii la rețea .....</b>	<b>36</b>
<b>5.3</b>	<b>Configurarea conexiunii WLAN.....</b>	<b>37</b>
<b>5.4</b>	<b>Configurarea interfeței DICOM .....</b>	<b>39</b>
5.4.1	Configurarea setărilor standard .....	39
5.4.2	Configurarea setărilor avansate .....	41
<b>5.5</b>	<b>Setarea datei și orei.....</b>	<b>43</b>
<b>5.6</b>	<b>Înregistrarea informațiilor despre instituție .....</b>	<b>43</b>
<b>5.7</b>	<b>Gestionarea licențelor.....</b>	<b>43</b>
5.7.1	Vizualizarea informațiilor despre licență.....	44
5.7.2	Importarea licențelor .....	44
5.7.3	Exportarea licențelor .....	45
<b>5.8</b>	<b>Gestionarea utilizatorilor .....</b>	<b>46</b>
5.8.1	Creare utilizator.....	46
5.8.2	Copiere utilizator.....	47
5.8.3	Modificarea datelor de utilizator.....	48
5.8.4	Ștergere utilizator.....	48
<b>5.9</b>	<b>Setarea dispozitivului conectat .....</b>	<b>49</b>
<b>5.10</b>	<b>Setări dispozitiv .....</b>	<b>50</b>
5.10.1	Crearea unei noi setări a dispozitivului.....	50
5.10.2	Configurarea setării dispozitivului .....	52
5.10.3	Copierea setării dispozitivului.....	54
5.10.4	Redenumire setare dispozitiv .....	54
5.10.5	Ștergere setare dispozitiv.....	55
<b>5.11</b>	<b>Înregistrare video automată .....</b>	<b>55</b>
<b>6</b>	<b>Operarea .....</b>	<b>59</b>
<b>6.1</b>	<b>Siguranța în operare.....</b>	<b>59</b>
<b>6.2</b>	<b>Schimbarea utilizatorului .....</b>	<b>60</b>
<b>6.3</b>	<b>Modificarea unor date ale utilizatorului.....</b>	<b>61</b>

<b>6.4</b>	<b>Gestionare pacient.....</b>	<b>61</b>
6.4.1	Creare pacient.....	61
6.4.2	Importul pacienților .....	63
6.4.3	Filtrarea listei de pacienți.....	71
6.4.4	Ștergerea pacienților .....	73
<b>6.5</b>	<b>Modificarea setării dispozitivului .....</b>	<b>73</b>
<b>6.6</b>	<b>Vizualizarea imaginii live .....</b>	<b>74</b>
<b>6.7</b>	<b>Afișarea vizualizării pe tot ecranul.....</b>	<b>75</b>
<b>6.8</b>	<b>Efectuarea tratamentelor.....</b>	<b>75</b>
6.8.1	Începere tratament.....	75
6.8.2	Afișarea informațiilor despre pacient .....	77
6.8.3	Înregistrare video .....	77
6.8.4	Salvarea fotografiilor .....	78
6.8.5	Oprire tratament .....	79
<b>6.9</b>	<b>Gestionarea documentelor .....</b>	<b>79</b>
6.9.1	Accesarea cuprinsului grafic .....	81
6.9.2	Vizualizarea documentelor .....	82
6.9.3	Ștergerea documentelor selectate .....	83
6.9.4	Exportarea documentelor selectate.....	84
6.9.5	Exportarea datelor privind tratamentul .....	85
6.9.6	Ștergerea datelor privind tratamentul .....	92
6.9.7	Curățare sistem .....	93
<b>6.10</b>	<b>Apelarea informațiilor despre sistem.....</b>	<b>94</b>
<b>7</b>	<b>Înlăturarea deranjamentelor .....</b>	<b>97</b>
7.1	Siguranța la remedierea defecțiunilor.....	97
7.2	Generalități.....	97
7.3	Localizarea defecțiunilor.....	97
7.4	Remedierea erorilor .....	98
7.5	Exportarea fișierelor jurnal .....	101
7.6	Începere revizie de la distanță .....	102
7.7	Informații de service .....	102
<b>8</b>	<b>Date tehnice .....</b>	<b>103</b>
8.1	Conformitate .....	103
8.2	Durata de asistență pentru produs .....	103
<b>9</b>	<b>Componente de sistem.....</b>	<b>105</b>
	<b>Indexul cuvintelor cheie .....</b>	<b>107</b>

Pagină goală, pentru observațiile dvs.

# 1 Indicații referitoare la Instrucțiunile de utilizare

## 1.1 Denumiri

În aceste instrucțiuni de utilizare, software-ul CALLISTO eye cu versiunea 3.7 va fi numit „software”. Software-ul rulează pe CALLISTO eye Panel PC. În unele părți ale instrucțiunilor de utilizare, unitatea formată din software și Panel PC a fost denumită „CALLISTO eye” sau „sistem”.

## 1.2 Domeniul de aplicare

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică pentru CALLISTO eye BASIC, versiunea software 3.7.

## 1.3 Scopul și păstrarea documentației

Aceste instrucțiuni de utilizare explică dispozitivele de siguranță, funcțiile și parametrii de performanță ai produsului. Acestea au rol de instruire pentru o utilizare sigură.

Operarea corectă a produsului este esențială pentru o funcționare sigură și reușită.

Instrucțiunile de utilizare (eIFU) pot fi descărcate în orice moment de la următorul link:

[www.zeiss.com/med/sdp](http://www.zeiss.com/med/sdp)

O versiune tipărită a instrucțiunilor de utilizare poate fi obținută în orice moment de la distribuitorul dvs. local.

- ▶ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza produsul.
- ▶ Asigurați-vă că toți utilizatorii au acces în orice moment la instrucțiunile de utilizare.  
Dacă ați primit instrucțiunile de utilizare în format electronic, plasați-le într-un loc de stocare accesibil tuturor utilizatorilor.

## 1.4 Întrebări și indicații

- ▶ Dacă aveți întrebări sau indicații referitor la aceste Instrucțiuni de utilizare sau la software, contactați service-ul ZEISS.

Puteti găsi persoana de contract responsabilă pentru țara dvs. pe internet la următoarea pagină: [www.zeiss.com/med](http://www.zeiss.com/med)

## 1.5 Ilustrațiile din această documentație

Pentru o recunoaștere mai ușoară, unele tipuri de informații sunt marcate special în acest document.

### 1.5.1 Ilustrațiile în toate tipurile de texte

- Aceasta este o enumerare.
  - Aceasta este o enumerare de nivel 2.

Acesta este un hiperlink: Întrebări și indicații [▶ 8].

Aceasta este o **accentuare**.

Acesta este un `cod software` sau un `text de program`.

Dialogurile de program, câmpurile și meniurile, cât și mesajele de program apar în ghilimile.

- Meniu „Vizualizare”.
- „Vreți să salvați setările?”

Pașii de meniu și de cale de fișier sunt separate prin bare oblice:

- „Fișier / Salvare ca”
- „Fișierele mele / Documente”

Butoanele, elementele sensibile, butoanele, manetele și celelalte elemente de operare apar în paranteze pătrate:

- Buton [START] (PORNIRE)
- Buton sensibil [Next] (Mai departe)

### 1.5.2 Ilustrațiile în secvențele de acțiune

#### ATENȚIE!

**Aceasta este o indicație de avertizare cu privire la pericole, care pot cauza moartea sau rănirea gravă a persoanelor, dacă nu sunt evitate.**

Indicația de avertizare se referă și la urmările posibile.

- ▶ Aceasta este o măsură, prin care puteți evita pericolele.

#### PRECAUȚIE!

**Aceasta este o indicație de avertizare cu privire la pericole care pot cauza rănirea persoanelor, dacă nu sunt evitate.**

Indicația de avertizare se referă și la urmările posibile.

- ▶ Aceasta este o măsură, prin care puteți evita pericolele.

#### INDICAȚIE

**Aceasta este o indicație de avertizare cu privire la pericole care pot cauza daune materiale, dacă nu sunt evitate.**






Indicația de avertizare se referă și la urmările posibile.

- ▶ Aceasta este o măsură, prin care puteți evita pericolele.



- Aceasta este o condiție, care trebuie satisfăcută înainte de începerea unei secvențe de acțiune.
- 1. Acesta este un apel la acțiune.
- 2. **PRECAUȚIE! Acesta este o indicație de avertizare cu privire la pericole care pot apărea la un singur apel la acțiune.** Acesta este un apel la acțiune.
  - ⇒ Acesta este rezultatul unei secvențe de acțiune.

### 1.5.3 Explicarea simbolurilor

	Indicație privind instrucțiunile electronice de utilizare (eIFU): <a href="http://www.zeiss.com/med/sdp">www.zeiss.com/med/sdp</a> Respectați instrucțiunile de utilizare
	Data de fabricație
	Producător
	Dispozitiv medical
	UDI (Unique Device Identification)

## 1.6 Informații suplimentare

Butoanele care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare sunt descrise în programele de software Add-on respective.

În aceste instrucțiuni de utilizare, denumirea „IOLMaster” se referă la modelele de dispozitive IOLMaster 500, respectiv IOLMaster 700. În cazul în care informațiile se referă numai la un anumit model, acest lucru este menționat în mod explicit.

## 1.7 Documentație aplicabilă

- Protocol de instrucțiuni
- Instrucțiuni de utilizare cu privire la Panel PC
- Instrucțiuni de utilizare a dispozitivelor controlabile:
  - Microscop
  - EDIS
  - Dispozitive de facoemulsificare/vitrectomie ZEISS
  - IOL Master 500 / 700 (comandă prin FORUM)
- Instrucțiuni de utilizare pentru FORUM

Pagină goală, pentru observațiile dvs.

## 2 Indicații de siguranță

### 2.1 Grup de utilizatori țintă

CALLISTO eye se adresează medicilor și personalului calificat medical, inclusiv responsabililor pentru organizarea și planificarea operațiilor oftalmologice, care pregătesc și operează sistemul pentru utilizare după instrucțiuni adecvate. Este sarcina administratorului să formeze și să instruiască personalul de operare.

Software-ul CALLISTO eye poate fi utilizat numai de specialiști oftalmologi calificați instruiți.

### 2.2 Grup de pacienți țintă

Pacienți prevăzuți pentru chirurgie oftalmologică, fără restricții la anumite boli.

### 2.3 Domeniu de utilizare

#### 2.3.1 Utilizarea conform destinației

CALLISTO eye este un sistem de asistare, informare și documentare care susține intervențiile chirurgicale oculare și pune la dispoziție interfețe cu alte dispozitive. Produsul facilitează vizualizarea secțiunii anterioare și posterioare a ochiului și permite conectarea și controlul de la distanță al unui microscop chirurgical cu cameră OCT. Acesta este conceput pentru o capacitate mare de pacienți și poate fi utilizat în scopuri didactice.

## 2.4 Responsabilitatea și obligațiile administratorului

### Personalul de operare

Software-ul poate fi utilizat numai de către specialiști oftalmologi calificați și instruiți.

- ▶ Asigurați-vă că personalul de operare este format și instruit.
- ▶ Asigurați-vă că personalul de operare a citit și a înțeles instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Păstrați instrucțiunile de utilizare la îndemână pentru personalul de operare în orice moment.
- ▶ Pentru a facilita accesul întregului personal de operare: dacă este necesar, solicitați copii suplimentare ale manualului de utilizare de la ZEISS.
- ▶ Stabiliți competențele privind utilizarea software-ului și informați cine este autorizat pentru care activitate.
- ▶ Reglementați obligația de raportare pentru defecte și incidente și faceți cunoscut acest lucru. Notificări către producători și agenții [▶ 13]
- ▶ Verificați regulat dacă sunt respectate prevederile legale aplicabile privind prevenirea accidentelor și siguranța la locul de muncă din țara dvs.

Lucrările de service care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pot fi efectuate numai de personal calificat instruit de Carl Zeiss Meditec AG.

### Locul instalării și rețeaua

- Software-ul se va utiliza numai într-o rețea securizată și protejată împotriva virusilor. Administratorul rețelei este responsabil pentru securitatea acesteia.
- Consecințele atacurilor nu sunt previzibile.
- Utilizatorul are responsabilitatea de a se asigura că mediile de stocare externe (de exemplu stick-urile USB) utilizate pentru schimbul de date nu prezintă virusi.
- Există riscul de încălcare a integrității datelor și de pierdere a datelor dacă sunt conectate dispozitive care nu respectă cerințele declarației de conformitate DICOM (Digital Imaging and Communication in Medicine, DICOM).
- Înainte de punerea în funcțiune a software-ului și în cazul unor modificări ale rețelei sau ale rețelei de date, se recomandă analiza, evaluarea și, dacă este necesar, implementarea măsurilor de control al riscurilor de către utilizator.
- Administratorul este responsabil pentru securitatea și integritatea software-ului și a infrastructurii de rețea.

- Administratorul trebuie să ia măsurile corespunzătoare pentru a se asigura că numai utilizatorii autorizați pot accesa software-ul CALLISTO eye.
- În sistem nu este instalat niciun software antivirus, deoarece o verificare interactivă a sistemului în privința virușilor poate afecta funcționarea software-ului video, a sistemului Eye Tracking și a funcțiilor de asistență. CALLISTO eye și sistemul de operare sunt protejate împotriva modificărilor neintenționate prin utilizarea unei partiții de harddisk a sistemului protejate la scriere.
- Traficul general de rețea este protejat printr-un firewall, care are rolul de a reduce probabilitatea unor atacuri reușite din partea factorilor externi.
- Carl Zeiss Meditec AG recomandă ca administratorul să respecte următorul standard tehnic „IEC 80001-1, Aplicarea managementului riscului pentru rețelele IT care conțin dispozitive medicale”.

### **Verificarea datelor afișate**

Utilizatorul este responsabil pentru verificarea plauzibilității datelor afișate în CALLISTO eye înainte de tratament.

#### **2.4.1 Notificări către producători și agenții**

Dacă apare un incident grav în legătură cu acest dispozitiv medical, care afectează administratorul sau orice altă persoană, administratorul (sau persoana responsabilă) trebuie să raporteze acest incident grav producătorului sau distribuitorului dispozitivului medical. În Uniunea Europeană, administratorul trebuie să raporteze acest incident grav autorității competente din țara sa.

## **2.5 Sterilitatea**

Software-ul CALLISTO eye poate fi utilizat numai de către persoane sterile în timpul tratamentului, în condițiile în care CALLISTO eye Panel PC este prevăzut cu capacul steril al dispozitivului (câmp steril/Drape) (consultați „CALLISTO eye Panel PC”).

- ▶ Utilizați numai câmpuri sterile (Drape) aprobate.

## 2.6 Date generate

Datele generate în timpul operației, de exemplu înregistrările video, sunt destinate documentației medicale de caz.

Nu utilizați datele media create în timpul operației în scopuri de diagnosticare.

### Asigurarea datelor

CALLISTO eye nu este destinat arhivării permanente a datelor.

- ▶ Realizați în mod regulat copii de siguranță pentru datele dvs. (date privind pacienții, imaginile și videoclipurile) pe un mediu de stocare USB sau alt suport de date sau exportați-le într-o arhivă DICOM.
- ▶ Asigurați-vă că datele asigurate se pot identifica în mod clar în sistemul de arhivare.

SUGESTIE: nu este posibilă revenirea la date.

### Limitele sistemului

CALLISTO eye acceptă managementul pacientului și oferă funcții și funcții de asistență chirurgicală pentru controlul dispozitivelor în cadrul operației (în funcție de licențele existente). Acesta nu îndeplinește funcții critice privind siguranța direct pentru operații. Tratamentele în cadrul operației pot fi efectuate în orice moment fără CALLISTO eye. În sensul IEC 60601-1, software-ul nu are, prin urmare, „performanțe esențiale”.

### Protecția datelor și securitatea informațiilor

Administratorul sau responsabilul IT și fiecare utilizator trebuie să se asigure că sunt respectate legile și reglementările corespunzătoare privind protecția datelor din țara respectivă. În acest scop, se vor crea condițiile tehnice și organizatorice necesare.

- ▶ Asigurați-vă că datele pacienților sunt protejate împotriva utilizării abuzive, ceea ce înseamnă că datele cu caracter personal protejate nu pot fi colectate, prelucrate, răspândite sau utilizate fără autorizație.

## 3 Descriere software

### 3.1 Descrierea funcționării

Software-ul CALLISTO eye prezintă funcții pentru documentarea operației, inclusiv înregistrarea video și stocarea temporară a datelor colectate în acest timp. Acesta furnizează echipei operaționale informațiile relevante și oferă interfețe pentru controlul dispozitivelor folosite în cadrul operației (consultați Dispozitive și interfețe externe [► 27]) și pentru interogarea datelor (semnal video, valori OPMI). Datele pacientului și cele privind operația sunt stocate și pot fi exportate în sisteme externe după finalizarea intervențiilor chirurgicale.

### 3.2 Volumul funcțiilor

Software-ul CALLISTO eye BASIC prezintă următoarele funcții de bază:

- Gestionarea utilizatorilor
- Gestionarea pacienților (afișarea și importul datelor pacientului)
- Afișarea imaginii video live
- Documentație video și foto
- Comanda de la distanță a unui microscop/RESCAN 700
- Gestionarea documentelor
- Exportarea videoclipurilor și datelor imagistice privitoare la operație pe un mediu de stocare USB sau pe o memorie DICOM după finalizarea operației
- Oglindirea datelor (DIS):
  - în imaginea live de la CALLISTO eye
  - în funcție de microscopul conectat la monitorul 3D, IDIS (Integrated Data Injection System) sau EDIS (External Data Injection System)
- Conexiunea la rețea

Volumul funcțiilor software-ului poate fi extins prin opțiuni suplimentare.

### 3.3 Modul de lucru

Următorii pași trebuie urmați pentru a efectua un tratament cu ajutorul CALLISTO eye:

- Pregătire  
Aceste lucrări pot fi efectuate de orice utilizator, indiferent de medicul curant:
  - Autentificare utilizator
  - Creare sau importare pacient nou
- Efectuarea tratamentului
  - Conectarea medicului curant ca utilizator
  - Selectare pacient
  - Selectarea setării dispozitivului  
Setarea dispozitivului poate fi schimbată în timpul tratamentului.
  - Începere tratament (activare pacient)
  - Efectuarea tratamentului, dacă este cazul înregistrare video și / sau salvarea datelor imagistice
  - Oprire tratament (dezactivare pacient)
- Urmărire  
La intervale regulate, datele care nu mai sunt necesare de la CALLISTO eye trebuie șterse pentru a elibera spațiu de stocare pentru următoarele înregistrări video. Aceste lucrări pot fi efectuate de orice utilizator:
  - Exportarea datelor de tratament (dacă urmează să fie arhivate)
  - Ștergerea datelor de tratament și a pacienților din CALLISTO eye



### 3.4 Interfața de operare

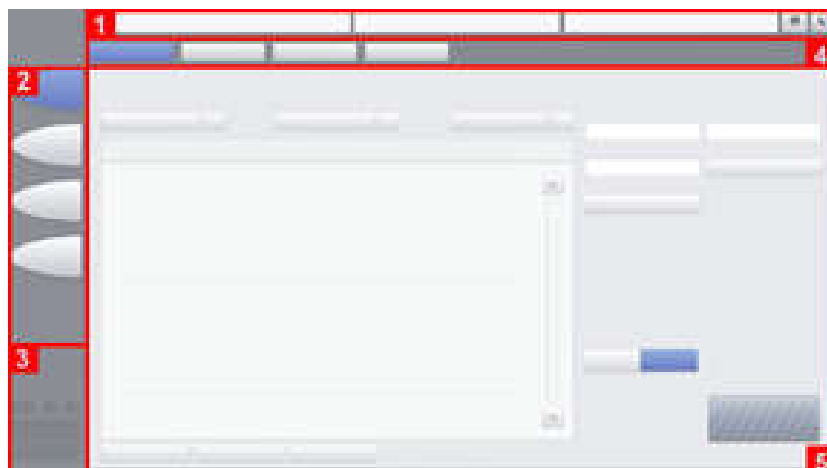
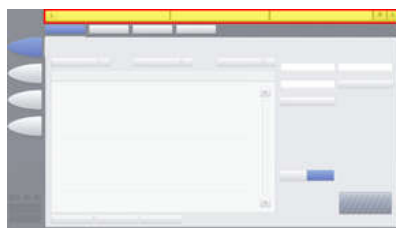


Fig. 1: Prezentare generală a interfeței de operare

Poz.	Nume
1	Antet
2	Butoane de meniu
3	Zona de informații
4	Butoane de acces la file
5	File






### 3.4.1 Antet



În antet sunt afișate selecțiile sau setările curente:

- Datele pacientului activat:
  - Nume de familie
  - Prenume
  - Sex
  - Lateralitate
- Setarea activă a dispozitivului  
Pictogramele **A** resp. **P** indică dacă setarea dispozitivului este destinată pentru zona Anterior sau Posterior.
- Utilizator conectat la sistem

În antet există, de asemenea, următoarele butoane:

Buton	Funcție	
	Afișează în format mare cele mai importante date ale pacientului într-o fereastră separată: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nume de familie</li> <li>■ Prenume</li> <li>■ ID pacient</li> <li>■ Sex</li> <li>■ Lateralitate</li> </ul>	
	Modul de zi	Comută între modul de zi și modul de noapte. În modul de noapte, ecranul este întunecat.
	Modul de noapte	
	Vizualizarea funcțiilor	Comută între vizualizarea funcțiilor și vizualizarea configurării (consultați Vizualizarea funcțiilor și a configurării [► 22]).
	Vizualizarea configurării	

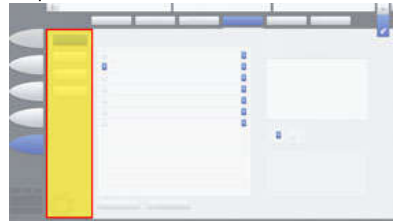
### 3.4.2 Butoane de meniu



Prin butoanele de meniu se afișează funcțiile de bază ale software-ului sau funcțiile de control pentru dispozitivele conectate.

Butoanele de meniu disponibile depind de opțiunile instalate, de dispozitivele conectate și de vizualizarea selectată (vizualizarea funcțiilor sau configurării).

Unele dintre butoanele de meniu apelează un submeniu cu butoane suplimentare:



### 3.4.3 Zona de informații

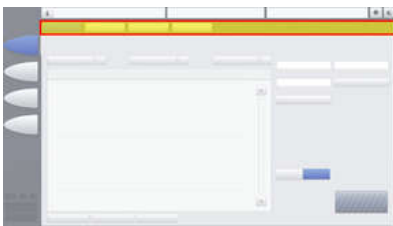


În zona de informații sunt afișate următoarele informații:

- Data curentă (an, lună, zi)
- Ora curentă
- Durata unei înregistrări video în curs
- Starea înregistrării video
- Starea înregistrării USB (dacă este activată)
- Starea video 3D paralel (dacă este disponibil și activat)

Pentru informații despre indicatorii de stare, consultați [Înregistrare video automată \[▶ 55\]](#).

### 3.4.4 Butoane pentru file



Prin butoanele de sub antet se pot deschide una sau mai multe file în fiecare meniu.

### 3.4.5 File



Filele conțin informații, câmpuri de introducere și butoane pentru funcții suplimentare.

### 3.4.6 Tastatură

Anumite butoane necesită introducerea de text sau numere. De exemplu, este afișat aici butonul de introducere pentru numele de familie al pacientului:



Fig. 2: Exemplu de buton de introducere

După apăsarea unui buton de introducere, pe ecranul tactil apare o tastatură. Tastatura are toate caracterele standard, precum și taste individuale cu funcții speciale.

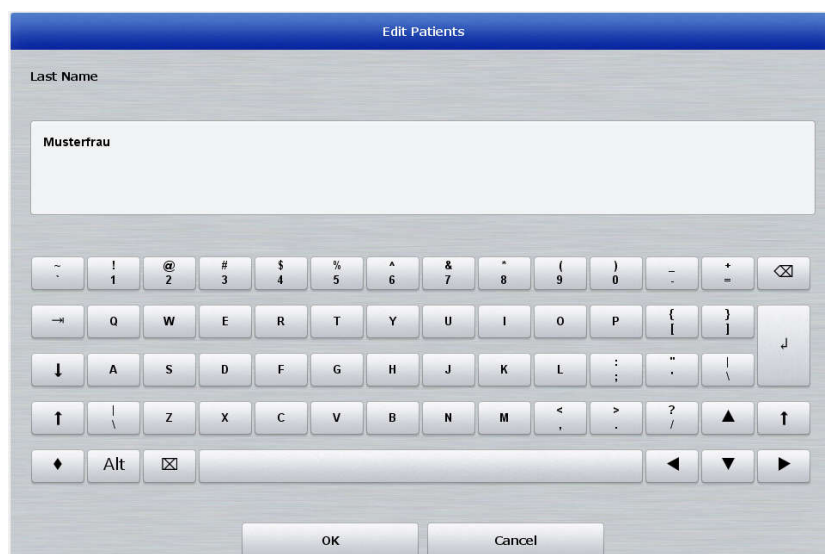

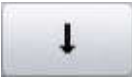



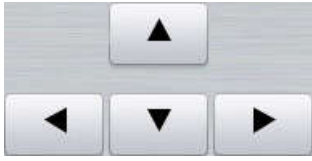






Fig. 3: Tastatură

Tastă	Funcție
	Următoarea literă va fi scrisă cu majusculă.
	Toate literele următoare vor fi scrise cu majuscule până când butonul este apăsat din nou.
	Fără funcție
	Tasta Ștergere (caracter cu caracter)
	Tasta Ștergere (întregul text)

Tastă	Funcție
	Taste pentru deplasarea cursorului
	Tastă pentru activarea caracterelor speciale
	Salvarea datelor introduse
	Fără funcție
	




Pentru a introduce zecimale, trebuie utilizat ca separator zecimal un punct („.”). După salvarea datelor introduse, acestea sunt afișate pe buton. Dacă nu este atribuit niciun text, butonul este etichetat cu „---”.

### 3.5 Instrucțiuni generale de utilizare

Apăsând butoanele afișate, meniurile și filele sunt apelate, textul și numerele sunt introduse, setările datei sunt efectuate și acțiunile sunt declanșate. Butoanele active sau elementele selectate sunt marcate întotdeauna cu albastru în CALLISTO eye.

#### Simboluri de avertizare și de indicație

Următoarele simboluri de avertizare și de indicație pot fi afișate în interfața software:

Simbol	Semnificație
	Informații suplimentare pentru utilizator.
	Informații importante despre funcția software efectuată.
	Feedback negativ în cazul în care o funcție software nu a putut fi efectuată sau a putut fi efectuată numai în anumite condiții.

## 3.6 Prezentare generală a meniului



În funcție de opțiunile instalate, de dispozitivele conectate și de vizualizarea selectată (vizualizarea funcțiilor sau configurării), sunt disponibile următoarele butoane de meniu:

Buton	Funcție
[Pacient]	Accesarea gestionării pacientului.
[Video live] / [Asistent]	Accesarea funcțiilor pentru video live sau a funcțiilor de asistență.  Dacă există o licență de utilizare a funcțiilor de asistență (CALLISTO eye ASSISTANCE markerless), butonul [Video live] este etichetat cu [Asistent].
[Microscop] / [EDIS] / [OPMI]	Accesarea funcțiilor pentru comanda dispozitivului conectat.  În funcție de dispozitivul conectat (consultați Setarea dispozitivului conectat [► 49]).
[OCT]	„OPMI” este afișat dacă a fost selectat în selectarea dispozitivului „Niciunul” (conectarea unei camere video).
[Utilizator]	Accesarea gestionării utilizatorilor.
[Control Center]	Accesarea configurației și informațiilor sistemului.

Toate meniurile, cu excepția meniului „Control Center”, au o vizualizare a funcțiilor. Toate meniurile, cu excepția meniului „Pacient”, au o vizualizare a configurării.

## 3.7 Baze

### 3.7.1 Vizualizarea funcțiilor și a configurării

CALLISTO eye dispune de o vizualizare a funcțiilor și a configurării. Apăsând pe butonul  resp.  puteți comuta între vizualizări. Comanda CALLISTO eye se realizează în vizualizarea funcțiilor, configurarea în vizualizarea configurării. Vizualizarea configurării poate fi recunoscută prin „marcajul” albastru cu două roțițe care se îmbină:



### 3.7.2 Gestionarea utilizatorilor

Software-ul are trei utilizatori predefiniți din fabrică:

Utilizator	Caracteristici
Administrator de sistem	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ toate drepturile</li> <li>■ interfață utilizator în limba engleză (nemodificabilă)</li> <li>■ protejat prin parolă</li> </ul> <p>Parola inițială a acestui cont de utilizator este setată de Carl Zeiss Meditec AG și predată operatorului în momentul instruirii. Această parolă poate fi schimbată.</p>
ZEISS Service	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ exclusiv pentru ZEISS Service</li> <li>■ protejat prin parolă</li> </ul>
Default User	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ interfață utilizator în limba engleză</li> <li>■ setări implicite fixe (nu pot fi modificate)</li> </ul>

Modificările aduse setărilor utilizatorilor predefiniți (setări utilizator, setări dispozitiv) în timp ce unul dintre acești trei utilizatori este activ nu vor fi salvate, cu excepția parolei administratorului de sistem.

În plus față de utilizatorii predefiniți, pot fi creați și alți utilizatori. Fiecare utilizator al CALLISTO eye trebuie să se conecteze întotdeauna la software ca utilizator individual. Următorii parametri pot fi definiți pentru fiecare utilizator:

- Nume utilizator
- Limba interfeței utilizatorului
- Parolă (opțional)
 

Dacă o parolă este stocată pentru utilizator, acest lucru este interogată atunci când utilizatorul se conectează la software. Se face diferența între majuscule și minuscule. Parola trebuie să aibă cel puțin două caractere.
- Informații despre chirurg
 

Informații suplimentare despre utilizator (de exemplu o calificare specială)
- Setări dispozitiv pentru comanda dispozitivelor externe

Utilizatorii respectivi au următoarele drepturi:

Funcție	Utilizator
Modificarea unor date ale utilizatorului: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nume utilizator</li> <li>■ Limba interfeței utilizatorului</li> <li>■ Modificare parolă</li> <li>■ Configurarea setărilor dispozitivului</li> <li>■ Informații privind chirurgul</li> </ul>	Orice utilizator (cu excepția utilizatorilor predefiniți din fabrică)
Vizualizarea, exportarea, ștergerea tuturor datelor pacientului (indiferent dacă au fost importate sau create de acesta)	Orice utilizator
Creare utilizator nou	Administrator de sistem
Modificarea datelor altor utilizatori	
Copiere utilizator	
Ștergere utilizator	

Numele utilizatorului activ este afișat în antetul interfeței utilizatorului. Toți utilizatorii se pot conecta la CALLISTO eye și astfel pot deveni așa-numiți „utilizatori activi”.

Când CALLISTO eye este repornit, ultimul utilizator conectat este activ automat din nou.

### 3.7.3 Gestionare pacient

În gestionarea pacienților de la CALLISTO eye, pacienții noi sunt creați sau sunt importați din surse externe. Pot fi gestionați până la 500 de pacienți, ceea ce înseamnă că pacienții pot fi creați sau importați înainte pentru una sau mai multe zile de tratament.

#### Importul datelor privind pacienții și tratamentul

CALLISTO eye oferă posibilitatea importării datelor privind pacienții și tratamentul din diverse surse externe și în mai multe moduri:











Sursa datelor	Calea de import	Date care se pot importa
Date DICOM	USB	Numele, prenumele, ID-ul pacientului, data nașterii și sexul pacientului, precum și un raport PDF al unei examinări preliminare și imaginile de referință preoperatorii asociate
	WLAN	
Arhiva DICOM (prin DICOM Modality Worklist)	LAN	
Export IOLMaster	USB	



Software-ul CALLISTO eye este compatibil cu datele IOLMaster 500 și IOLMaster 700.

### Afișarea informațiilor despre pacient

În gestionarea pacienților, următoarele informații sunt afișate sub formă de tabel pentru fiecare pacient:

Coloană	Informații despre pacient
Sursă	Originea datelor pacientului
	(neclassificat) Pacientul a fost creat în CALLISTO eye
	DICOM LAN Import din arhiva DICOM prin LAN
	DICOM USB Importul datelor DICOM de pe un suport de stocare USB
	IOL MASTER Importul datelor dintr-un raport IOLMaster pe un suport de stocare USB
	DICOM WLAN Importul datelor DICOM de pe un dispozitiv mobil prin WLAN
Pacient	Numele și prenumele pacientului; pacienții sunt prezentați în ordine alfabetică
OD, OS	Afișarea stării pacientului, separată după lateralitate Prezența unei imagini de referință este indicată printr-o bifă  . Starea parametrilor rămași este simbolizată printr-o bară colorată îngustă în rândul pacientului respectiv. În funcție de selectarea sau nu a pacientului, starea este afișată diferit: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pacient neselectat:   Stare = nu;  Stare = da</li> <li>■ Pacient selectat:   Stare = nu;  Stare = da</li> </ul>
	 Imagine de referință prezentă
	 Tratament pregătit: Pregătirile intervenției chirurgicale pot fi importate sau introduse în fila „Pregătire” (pentru CALLISTO eye BASIC fără semnificație)
	 Intervenție chirurgicală (tratament) efectuat(ă)
	 Medii create, adică există videoclipuri și/sau date imagistice stocate în timpul înregistrării unui tratament.
	 Există videoclipuri și/sau date imagistice, care au fost toate exportate. Dacă au fost inițiate tratamente suplimentare pentru pacient după export și au fost salvate videoclipuri și/sau date imagistice, starea pacientului este resetată la „neexportat”.

### Pacienți „selectați” și „activați”

Se face distincție între pacient „selectat” și „activat”:

- Un pacient este **selectat** imediat ce a fost selectat din lista de pacienți.  
Datele și documentele acestui pacient pot fi vizualizate și editate.
- Un pacient este **activat** imediat după începerea tratamentului.  
Antetul afișează numele pacientului, sexul și lateralitatea.  
Atât timp cât un pacient este activat, niciun alt pacient nu poate fi selectat. Un pacient este dezactivat atunci când tratamentul este oprit.

#### 3.7.4 Tratamente

Tratamentul se începe prin activarea pacientului care urmează să fie tratat la CALLISTO eye. Tratamentul va fi înregistrat, deci CALLISTO eye stochează data și ora începerii tratamentului, precum și înregistrările video și datele imagistice generate în timpul tratamentului.

Videoclipurile și datele imagistice stocate în timpul unui tratament pot fi exportate, videoclipurile, datele imagistice și documentele PDF de la tratament pot fi vizualizate pe CALLISTO eye.

Fiecare tratament început este salvat ca tratament separat. Aceasta înseamnă că mai multe tratamente pot fi inițiate succesiv pentru fiecare pacient, de exemplu, unul pentru ochiul stâng și unul pentru ochiul drept. Atunci când se oprește un tratament, se creează un raport de tratament, care este, de asemenea, predat atunci când se exportă tratamentul. Acest raport de tratament nu poate fi vizualizat în software-ul CALLISTO eye.

### 3.7.5 Dispozitive și interfețe externe

Următoarele dispozitive externe pot fi conectate la CALLISTO eye Panel PC. Software-ul CALLISTO eye poate fi apoi utilizat pentru comanda acestor dispozitive externe.

#### ■ Microscopul chirurgical ARTEVO 800

ARTEVO 800 și camera asociată pot fi conectate la CALLISTO eye Panel PC prin conexiunea Ethernet. Software-ul CALLISTO eye poate fi apoi utilizat pentru a realiza setări pentru ARTEVO 800, panoul de comutare de picior și mânere, precum și pentru a vizualiza imaginea live de la microscop. Anumite setări pot fi salvate în general pentru utilizator sau în setările dispozitivului și pot fi accesate din nou mai târziu (consultați Instrucțiuni de utilizare „ARTEVO 800”). Pot fi oglindite date pe monitorul 3D.

#### ■ Microscopul chirurgical Lumera 700

OPMI Lumera 700 și camera asociată pot fi conectate la CALLISTO eye Panel PC prin conexiunea Ethernet. Software-ul CALLISTO eye poate fi apoi utilizat pentru a realiza setări pentru OPMI Lumera 700, panoul de comutare de picior și mânere, precum și pentru a vizualiza imaginea live de la microscop. Anumite setări pot fi salvate în general pentru utilizator sau în setările dispozitivului și pot fi accesate din nou mai târziu (consultați Instrucțiuni de utilizare „OPMI LUMERA 700”). În funcție de varianta dispozitivului, datele pot fi oglindite pe monitorul 3D (cu opțiune digitală 3D) sau în ocular (cu IDIS).

#### ■ EDIS

CALLISTO eye Panel PC poate fi conectat la un EDIS (External Data Injection System) printr-o magistrală CAN. În software-ul CALLISTO eye, poate fi configurată oglindirea datelor în ocularul microscopului echipat cu EDIS (Lumera, Lumera i sau Lumera T), iar imaginea live a microscopului poate fi vizualizată. Funcțiile controlabile ale EDIS sunt descrise în instrucțiunile de utilizare separate (consultați „Software Add-on pentru comanda EDIS”).

#### ■ Microscopul chirurgical cu RESCAN 700

Un RESCAN 700 poate fi conectat la CALLISTO eye Panel PC prin conexiunea Ethernet. Panel PC dispune de un al doilea card de rețea și de o magistrală CAN pentru această conexiune. În combinație cu RESCAN 700, funcționalitatea software-ului CALLISTO eye este extinsă cu funcțiile OCT. Camera OCT poate fi controlată prin software-ul CALLISTO eye, iar scanările OCT pot fi afișate (consultați „Software Add-on pentru comanda OPMI Lumera 700 cu RESCAN 700” sau „Software Add-on pentru comanda ARTEVO 800 cu RESCAN 700”).

- **Dispozitive de facoemulsificare/vitrectomie ZEISS**  
Datele de la un dispozitiv de facoemulsificare/vitrectomie ZEISS conectat prin Ethernet pot fi afișate în imaginea live a software-ului CALLISTO eye, pe monitorul 3D la microscop cu opțiune digitală 3D sau prin IDIS sau EDIS în ocular (consultați „Software Add-On pentru afișarea parametrilor/comanda dispozitivelor ZEISS de facoemulsificare/vitrectomie”).
- **Cameră video**  
O cameră video aprobată de Carl Zeiss Meditec AG poate fi conectată prin conexiunea video a CALLISTO eye Panel PC, iar imaginea live poate fi apoi vizualizată în software-ul CALLISTO eye. În „Selecție dispozitiv” trebuie setat în acest caz „Niciunul”.

### 3.7.6 Setări dispozitiv

Presetările definite pentru software-ul CALLISTO eye și pentru dispozitivele conectate pot fi salvate în setările dispozitivului:

- Oglindirea datelor (consultați Oglindirea datelor [▶ 29])
- Setări pentru un microscop conectat, dacă este necesar cu panou de comutare de picior și mână

Atunci când se apelează o setare a dispozitivului, toate setările salvate sunt transferate automat pe dispozitivele respective. În cazul în care configurația unei setări a dispozitivului este modificată, modificările sunt salvate și activate odată cu introducerea.

Setările dispozitivului trebuie, de asemenea, atribuite indiferent dacă acestea trebuie utilizate pentru intervenții chirurgicale de tip Anterior sau Posterior. Această setare afectează la sistemele cu opțiune digitală 3D valorile camerei setate automat de sistem, care nu pot fi modificate de către utilizator.

Setările dispozitivului sunt specifice utilizatorului, adică sunt salvate la utilizatorul activ și pot fi apelate numai de acel utilizator. Setările dispozitivului pot fi denumite după cum se dorește.

Două setări ale dispozitivului „Anterior” și „Posterior” sunt create automat pentru fiecare utilizator. Aceste setări ale dispozitivului pot fi redenumite, modificate sau șterse.

### 3.7.7 Oglindirea datelor

Software-ul CALLISTO eye oferă funcția de a oglindi diverse seturi de date (așa-numitele „Cockpitudini”) în vizualizarea pe tot ecranul a imaginii live a software-ului CALLISTO eye și, astfel, de a le stoca în înregistrări video și fotografii. Cockpiturile pot fi, de asemenea, oglindite în dispozitive externe. Cockpiturile care sunt oglindite în imaginea live și în dispozitivele externe se pot configura independent unul de celălalt.

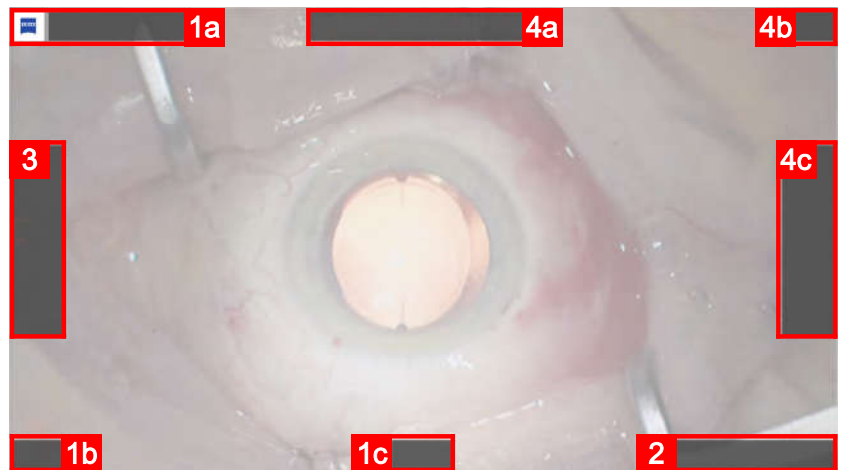
În plus față de cockpituri, sunt oglindite și inserțiile de la funcțiile de asistență, dacă sunt disponibile.

#### Oglindirea datelor în imaginea live

Unele date sunt întotdeauna oglindite în vizualizarea pe tot ecranul a imaginii live în software-ul CALLISTO eye și nu pot fi ascunse. În funcție de dispozitivele conectate, pot fi oglindite și seturi de date suplimentare (așa-numitele „Cockpitudini”)

- CALLISTO eye
- OPMI
- Phaco/Vit
- OCT (se afișează automat atunci când se începe vizualizarea OCT; alte cockpituri sunt apoi ascunse)

Următoarea prezentare generală arată unde și ce date sunt oglindite:



Poz.	Cockpit	Date
1	Afișat continuu	a) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Numele pacientului</li> <li>■ Lateralitate</li> </ul>
		b) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ REC ON/OFF</li> </ul>
		c) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilizator</li> <li>■ Setare dispozitiv</li> </ul>
2	CALLISTO eye	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Informații despre lentilă (dacă sunt disponibile, numai dacă pacientul este activat)</li> </ul>

Poz.	Cockpit	Date
3	OPMI	De sus în jos: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mărire sistem</li> <li>■ Intensitate luminoasă [%]</li> <li>■ Tipul sursei principale de lumină (LED/xenon/halogen)</li> <li>■ Raportul de amestecare al iluminării SCI</li> <li>■ Filtru</li> </ul>
	OCT	Când se începe o vizualizare OCT, cockpitul „OPMI” este ascuns și următoarele sunt oglindite în schimb (de sus în jos): <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Atribuirea joystick-ului actual</li> <li>■ XY Tracking activat (alb)/dezactivat</li> <li>■ Z Tracking activat (alb)/dezactivat</li> </ul>
4	Phaco/Vit	În funcție de meniul selectat, modul de operare și tipul de pompă, nu sunt afișate toate datele prezentate mai jos. Acest lucru, precum și informații mai detaliate privind datele pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare „Program de completare a software-ului pentru afișajul parametrilor/comanda dispozitivelor pentru facoemulsificare/vitrectomie ZEISS”.
		a) De la stânga la dreapta: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ultrasound: vid, Flow, Ultrasound</li> <li>■ Cutter: vid, Flow, Cutter</li> <li>■ I/A : vid, Flow</li> <li>■ Diathermy: Diathermy</li> </ul>
		b) Setare pedală
	c) Meniul „Cataract”, de sus în jos: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mod de operare și modul de operare ultrasound</li> <li>■ Ultrasound: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), EPT, Rise Time*</li> <li>■ Cutter: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer)</li> <li>■ I/A: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), EPT, Rise Time*</li> <li>■ Diathermy: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), EPT, Rise Time*</li> </ul> Meniul „Retina”, de sus în jos: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mod de operare și modul de operare ultrasound</li> <li>■ Ultrasound: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), EPT, Rise Time*</li> <li>■ Cutter: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), Oil (bar), Air (mmHg)</li> <li>■ I/A: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), Oil (bar), Air (mmHg)</li> <li>■ Diathermy: Irrigation (IV Pole Level, nivel presiune aer), Oil (bar), Air (mmHg)</li> </ul> * Numai la tipul de pompă „Peristaltic”	

Datele sunt, de asemenea, salvate în înregistrările video și fotografiile realizate în timpul unui tratament. Numele pacientului, lateralitatea și afișajul „REC ON/OFF” nu sunt salvate. Utilizatorul activ și setarea activă a dispozitivului sunt salvate numai când este selectat cockpitul „CALLISTO eye”.

### **Oglindirea datelor în dispozitive externe**

Datele pot fi oglindite și în dispozitive externe, atât timp cât acestea sunt conectate la CALLISTO eye și sunt gata de utilizare. Configurația acestei oglindiri de date este independentă de oglindirea datelor în imaginea live de pe CALLISTO eye. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea Add-On a dispozitivului respectiv.

#### **3.7.8 Video live**

Cu funcția „Video live”, imaginea unui microscop cu cameră video conectată poate fi afișată în format mare pe CALLISTO eye.

Odată ce a fost început un tratament pentru un pacient (pacientul este activat), pot fi înregistrate videoclipuri ale tratamentului și pot fi salvate datele imagistice ale tratamentului.

CALLISTO eye salvează videoclipurile în format HD 720p. PAL și NTSC sunt disponibile ca standarde de transmisie. Rezoluția imaginii corespunde formatului video la scara 4:3. În vizualizarea pe tot ecranul, rezoluția imaginii este de 16:9.

#### **3.7.9 Export**

CALLISTO eye oferă posibilitatea de a exporta documentele selectate pe un mediu de stocare USB sau seturi complete de date privind tratamentul pe un mediu de stocare USB sau într-o arhivă DICOM.

Având în vedere că în special înregistrările video ale operațiilor necesită mult spațiu de stocare, iar capacitatea de stocare a harddiskului intern este limitată, este necesară ștergerea regulată a datelor pacientului care nu mai sunt necesare. Datele care urmează să fie arhivate trebuie exportate în acest scop.

CALLISTO eye Panel PC nu trebuie oprit în timpul unui export în curs de desfășurare, deoarece acest lucru poate duce la afișări de stare inconsistente în lista de pacienți.

Documentele exportate pot fi vizualizate cu dispozitivele de vizualizare corespunzătoare în afara CALLISTO eye. Nu este posibilă restaurarea datelor exportate.

Pagină goală, pentru observațiile dvs.



## 4 Instalarea

### INDICAȚIE

#### **Risc de daune materiale sau de încălcare a protecției datelor/păstrării secretului medical**

- ▶ Asigurați-vă că numai persoanele autorizate au acces la sistem.

### INDICAȚIE

#### **Risc de pierdere a documentației privind intervenția chirurgicală (materiale video, imagini)**

- ▶ Asigurați-vă că rețeaua are o capacitate suficientă. Rețeaua locală de date trebuie proiectată pentru o viteză de transmitere a datelor de cel puțin 100 Mbit/s (Fast Ethernet).

### INDICAȚIE

#### **Defecțiuni cauzate de un atac viral**

- ▶ Asigurați-vă că mediul de rețea nu conține viruși.
- ▶ Asigurați-vă că mediile de stocare USB conectate la sistem nu conțin viruși.

### INDICAȚIE

#### **Risc de daune materiale sau de întârziere a desfășurării operației**

Prin instalarea sau actualizarea din surse nesigure, funcționalitatea sistemului poate fi afectată sau desfășurarea operației poate fi întârziată din cauza comportamentului neașteptat al dispozitivului.

- ▶ Asigurați-vă că mediul de instalare este utilizat exclusiv de către tehnicianul ZEISS Service.

### INDICAȚIE

#### **Pericol de pagube materiale cauzate de combinarea cu dispozitive sau accesorii incompatibile**

- ▶ Conectați la sistem numai dispozitive compatibile.
- ▶ Utilizați numai accesorii aprobate de Carl Zeiss Meditec AG.

Un tehnician ZEISS Service special instruit instalează software-ul CALLISTO eye și efectuează punerea în funcțiune inițială. Software-ul CALLISTO eye este instalat pe un PC care îi este alocat permanent, destinat numai utilizării cu software-ul CALLISTO eye. Acest PC nu poate fi utilizat ca PC desktop standard pentru folosirea internetului, a e-mailurilor și/sau utilizarea generală a calculatorului. Un firewall protejează CALLISTO eye de solicitările de rețea rău intenționate. Software-ul CALLISTO eye și sistemul de operare Windows 10 sunt instalate pe o partiție de harddisk care protejează de modificări software-ul CALLISTO eye și sistemul de operare. Prin urmare, nu se poate utiliza un software antivirus standard pentru această aplicație. Pentru a menține funcțional software-ul CALLISTO eye, administratorul și utilizatorul trebuie să respecte indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni de utilizare (consultați Indicații de siguranță [▶ 11]).

Un tehnician ZEISS Service special instruit instalează software-ul CALLISTO eye și efectuează punerea în funcțiune inițială. Din acest motiv, instalarea nu este descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă este necesar, următoarea configurare poate fi efectuată de un administrator de sistem local după instruirea corespunzătoare. Administratorul de sistem local primește acces la software cu drepturi de administrator prin intermediul utilizatorului predefinit din fabrică „Administrator de sistem”. Configurarea este descrisă în continuare.

## 5 Configurare

### 5.1 Siguranța la configurare

#### INDICAȚIE

#### Întârzierea desfășurării operației din cauza comportamentului neașteptat al dispozitivului

- ▶ Când efectuați modificări la setări, asigurați-vă că sunt activați utilizatorul corect și dispozitivul corespunzător. Utilizatorul activ și setarea activă a dispozitivului sunt afișate în antetul interfeței de operare.

#### INDICAȚIE

#### Încălcarea protecției datelor/secretului medical

- ▶ Asigurați-vă că datele pacienților sunt protejate împotriva utilizării abuzive, ceea ce înseamnă că datele cu caracter personal protejate nu pot fi colectate, prelucrate, răspândite sau utilizate fără autorizație.

#### INDICAȚIE

#### Risc de încălcare a protecției datelor/secretului medical

Dacă la CALLISTO eye se poate conecta mai mult de un dispozitiv prin WLAN, datele pacientului pot ajunge pe mâini greșite.

- ▶ Utilizați interogarea TAN pentru a autentifica exporturile. Contactați ZEISS Service.

## 5.2 Configurarea conexiunii la rețea

Setările necesare pentru conectarea la rețea sunt de obicei efectuate de către ZEISS Service sau administratorul dvs. de sistem local atunci când se pune în funcțiune CALLISTO eye Panel PC și se instalează software-ul CALLISTO eye. Setările trebuie modificate numai dacă au fost aduse modificări rețelei în care se afectează conexiunea CALLISTO eye.

CALLISTO eye este conectat la rețea prin intermediul primului adaptor de rețea („1st Network Adapter”). Al doilea adaptor de rețea („2nd Network Adapter”) este destinat extinderii „RESCAN 700”. Acesta nu se utilizează în CALLISTO eye BASIC.

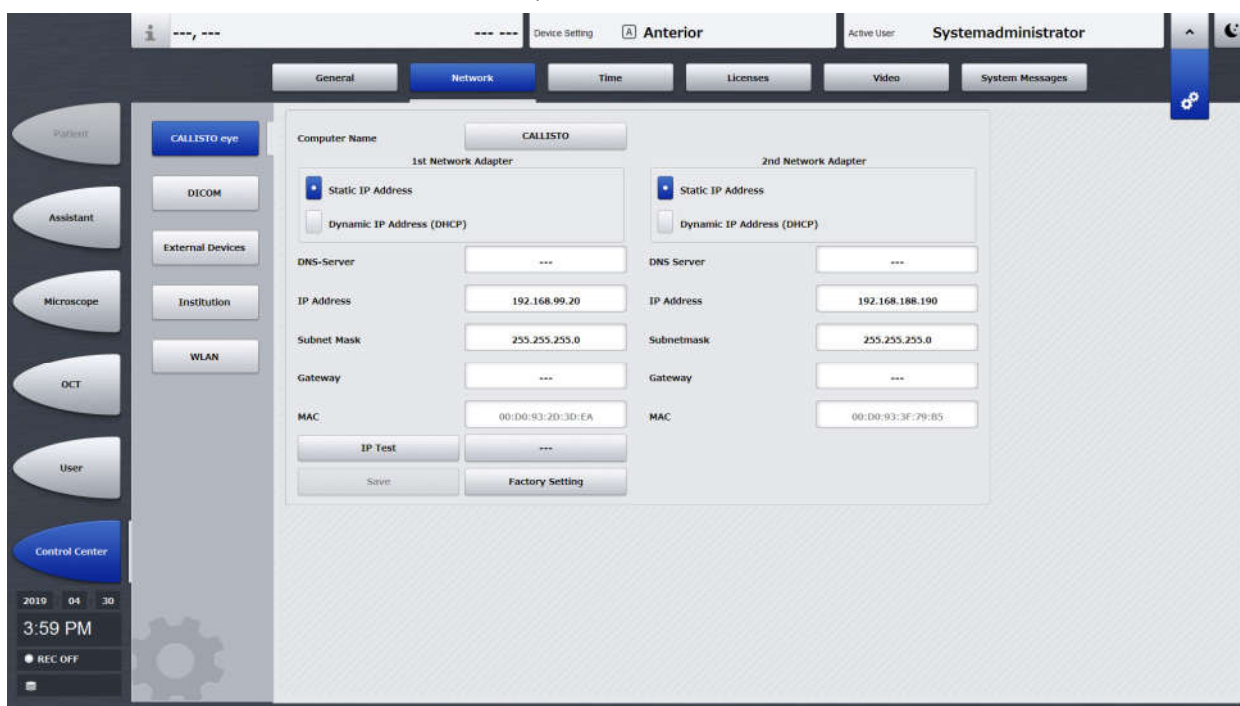
### Condiție

- CALLISTO eye este conectat la rețea.
- Utilizatorul „Administrator de sistem” este activ.
- Parametrii de rețea care trebuie introduși sunt disponibili.

### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
4. Apăsați butonul [Network].

⇒ Apare fila „Network”:



5. La „1st Network Adapter” introduceți parametrii rețelei locale.
6. Pentru a testa conexiunea dintre CALLISTO eye și rețea, introduceți adresa IP a oricărui computer din rețea în câmpul de introducere de lângă butonul [IP Test].

Rezultat

7. Apăsăți butonul [IP Test].
  - ⇒ CALLISTO eye încearcă să se conecteze la adresa IP specificată. Apare un mesaj care indică dacă testul a avut succes. Dacă nu se poate stabili o conexiune, corectați parametrii de rețea introduși.
8. Salvați setările cu butonul [Save].
9. Confirmați solicitarea de repornire a CALLISTO eye Panel PC.
  - ✓ După repornire, CALLISTO eye este conectat la rețea.

### 5.3 Configurarea conexiunii WLAN

CALLISTO eye poate fi conectat la dispozitive mobile, cum ar fi tablete și smartphone-uri, printr-o conexiune WLAN. Conexiunea WLAN poate fi utilizată pentru a importa și exporta datele pacientului dacă pe dispozitivul mobil este instalată o aplicație specială. Conexiunea WLAN poate fi configurată numai de utilizatorul „Administrator de sistem”.

ZEISS Service activează funcția WLAN la cererea administratorului. Pentru a utiliza conectivitatea WLAN a CALLISTO eye, CALLISTO eye trebuie să primească un identificator de dispozitiv (SSID, Service Set Identifier) și trebuie atribuită o parolă. Acest lucru se face de obicei tot de ZEISS Service; în acest caz, conexiunea WLAN este deja configurată. Însă SSID și parola pot fi modificate de către utilizator. SSID poate avea până la 32 de caractere; pot fi utilizate numai caracterele ASCII.

Operatorul decide dacă să efectueze o interogare TAN prin WLAN înainte de exportul pe un dispozitiv mobil. Această setare este efectuată de ZEISS Service și nu poate fi modificată de utilizator.

Dacă există mai multe CALLISTO eye Panel PC-uri cu conectivitate WLAN în zona WLAN, fiecărui CALLISTO eye trebuie să i se aloce propriul SSID și propria parolă.

#### INDICAȚIE

#### Risc de încălcare a protecției datelor/secretului medical

Dacă la CALLISTO eye se poate conecta mai mult de un dispozitiv prin WLAN, datele pacientului pot ajunge pe mâini greșite.

- ▶ Utilizați interogarea TAN pentru a autentifica exporturile. Contactați ZEISS Service.

Condiție

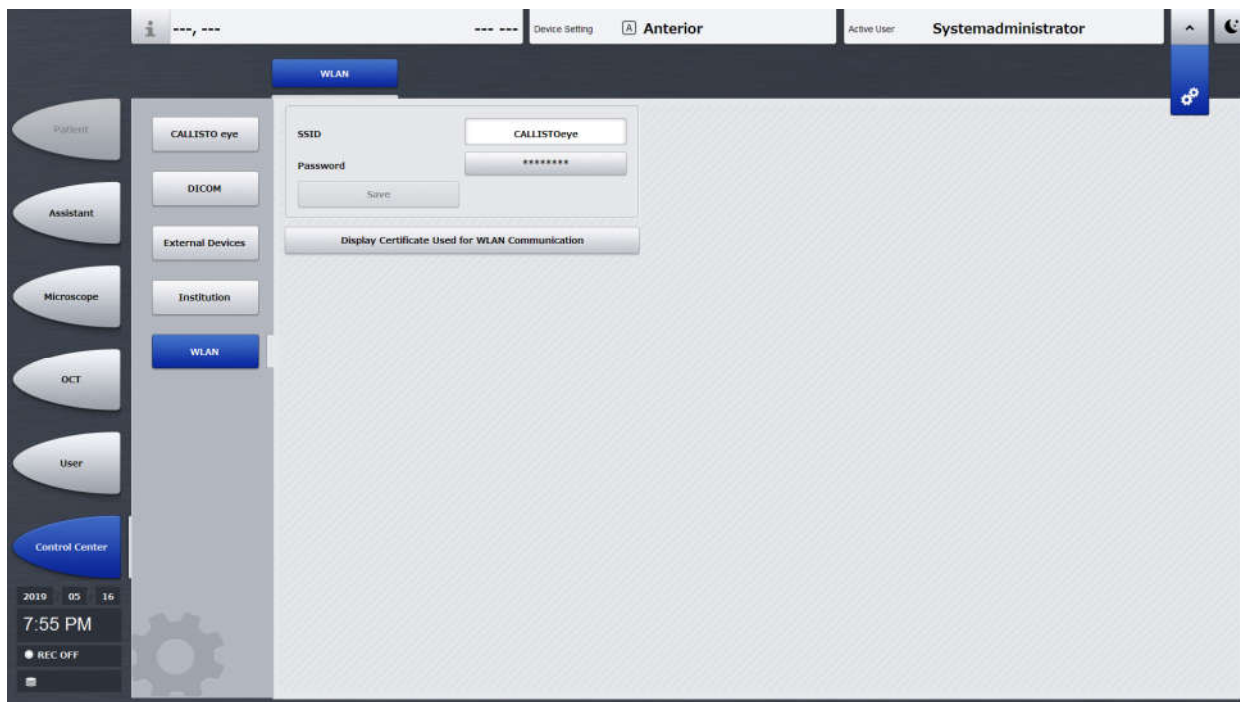
- În cazul în care CALLISTO eye nu are conectivitate internă WLAN, un stick compatibil cu WLAN trebuie conectat la CALLISTO eye Panel PC.
- Funcționalitatea WLAN trebuie să fi fost activată de ZEISS Service.
- O aplicație specială trebuie instalată pe dispozitivul mobil de pe care urmează să fie importate datele. Pentru informații suplimentare, adresați-vă ZEISS Service.

- Utilizatorul „Administrator de sistem” este activ.

### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [WLAN].

⇒ Apare fila „WLAN”:



4. Introduceți un identificator de dispozitiv (SSID) pentru CALLISTO eye Panel PC. Identificatorul poate fi ales liber, de ex. „CALLISTO\_WLAN”.
5. Introduceți o parolă.
6. Apăsați butonul [Save].
7. Pentru a vizualiza certificatul utilizat pentru conexiunea WLAN: Apăsați butonul [Display Certificate Used for WLAN Communication].

## 5.4 Configurarea interfeței DICOM

Setările necesare pentru conectarea CALLISTO eye la un server DICOM sunt de obicei efectuate de către ZEISS Service sau de administratorul de sistem local la instalarea CALLISTO eye. Setările trebuie modificate numai dacă au fost aduse modificări rețelei care au legătură cu conectarea CALLISTO eye la serverul DICOM sau dacă trebuie configurată ulterior o conexiune.

Pe lângă setările standard pentru conectarea CALLISTO eye la un server DICOM, sunt necesare setări suplimentare (consultați Configurarea setărilor avansate [▶ 41]).

### 5.4.1 Configurarea setărilor standard

Pentru configurarea interfeței, sunt necesari următorii parametri:

Parametri		Explicație
Local	Application Entity Title (AET)	Numele CALLISTO eye în rețeaua DICOM. Sensibil la majuscule/minuscule. AET trebuie să fie unic în rețeaua DICOM.
	Application Entity Port	Număr port
	Station Name	Numele computerului la care se lucrează. Dată opțională.
	Issuer of Patient ID	Emitătorul ID-ului pacientului la crearea de pacienți noi
Remote	AE Title	Numele nodului DICOM de accesat. Sensibil la majuscule/minuscule.
	IP	Adresa de rețea sau numele gazdei serverului DICOM din rețeaua locală
	Port	Număr port

Prin activarea butonului [AutoConnect ...], CALLISTO eye configurează automat o conexiune la DICOM PACS (Picture Archiving and Communication System).

#### Condiție

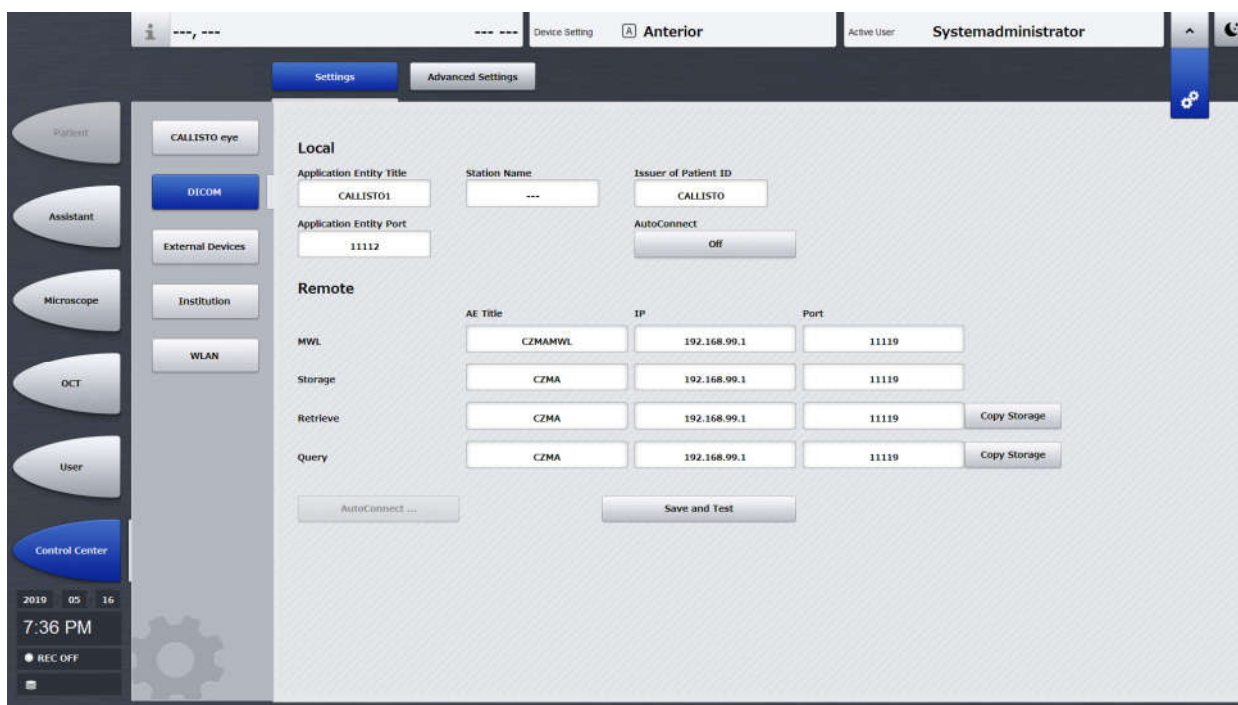
- CALLISTO eye este conectat la rețea, iar setările de rețea sunt configurate corect (consultați Configurarea conexiunii la rețea [▶ 36]).
- Utilizatorul „Administrator de sistem” este conectat la CALLISTO eye.
- Serverul DICOM la care va fi conectat CALLISTO eye este pregătit de funcționare.

- ☑ Datele de conectare care trebuie introduse pentru CALLISTO eye și serverul DICOM sunt disponibile.

### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [DICOM].
4. Apăsați butonul [Settings].

⇒ Apare fila „Settings”:



5. În zona „Local”, introduceți datele de conectare pentru CALLISTO eye.
6. În zona „Remote”, introduceți datele de conectare pentru diferitele surse de date (MWL = Modality Worklist, Query, Retrieve, Storage).

De regulă, datele pentru „Query”, „Retrieve” și „Storage” sunt identice. Datele pentru „Retrieve” și „Query” pot fi transferate folosind butonul [Copy Storage] de la „Storage”.

7. Apăsați butonul [Save and Test].
  - ⇒ Datele de conectare introduse sunt salvate.
  - ⇒ CALLISTO eye încearcă să se conecteze la serverul DICOM. Apare un mesaj care indică dacă testul a avut succes. Dacă nu se poate stabili o conexiune, corectați parametrii introduși.

### Rezultat

- ✓ CALLISTO eye este conectat la serverul DICOM.



### 5.4.2 Configurarea setărilor avansate

Se poate seta o limită superioară pentru numărul de seturi de date ale pacienților care pot fi importate în CALLISTO eye cu un import DICOM.

În plus, pot fi configurate pentru interfața DICOM valori pentru depășirea timpului și volumul înregistrării. Se recomandă să se permită abateri de la valorile standard numai în cazuri excepționale. Administratorii de rețea experimentați pot ajusta aceste setări pentru a optimiza debitul sau pentru a sprijini conexiunile lente la rețea.

Parametri	Explicație	
Max. Query Results	Numărul maxim de seturi de date ale pacienților care pot fi importate în CALLISTO eye cu un import DICOM (de la 1 la 500, valoare standard: 500).	
Max. Association Idle Time [seconds]	Timp în secunde după care o conexiune DICOM este închisă automat în modul „inactiv” (nicio activitate pe interfața DICOM) (de la 10 la 600, valoare standard: 30).	
NIM Log Level	Stabilește volumul înregistrărilor pentru interfața DICOM. Setarea standard este „INFO”.	
	ERROR	Numai erorile sunt înregistrate.
	WARN	Numai erorile și avertizările sunt înregistrate.
	INFO	Erorile, avertizările și informațiile relevante pentru sistem sunt înregistrate.
	DEBUG	În plus față de informațiile menționate la „INFO”, sunt înregistrate date tehnice detaliate pentru analiza erorilor în cazurile de service. Această setare nu trebuie utilizată pentru funcționarea normală, deoarece capacitatea interfeței DICOM este încetinită.
DIMSE RSP Timeout [seconds]	Timp în secunde cât se așteaptă un răspuns DICOM de la server (de la 10 până la 600, valoare standard: 20). Dacă această valoare este depășită, este afișat un mesaj de eroare.	
Network Timeout [seconds]	Timpul maxim de așteptare la configurarea unei conexiuni prin TCP/IP (de la 5 până la 20, valoare standard: 20). Dacă această valoare este depășită, este afișat un mesaj de eroare.	

**Condiție**

CALLISTO eye este conectat la rețea, iar setările de rețea sunt configurate corect (consultați Configurarea conexiunii la rețea [▶ 36]).

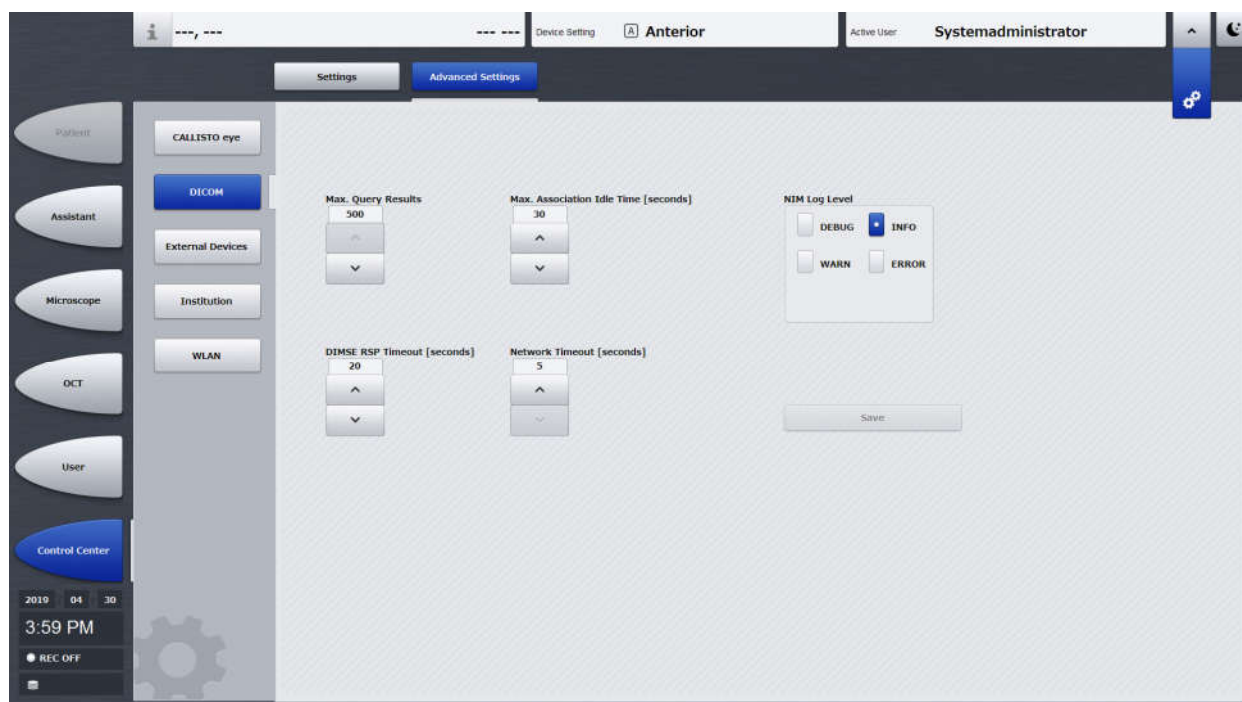
Utilizatorul „Administrator de sistem” este activ.

Parametrii de rețea care trebuie introduși sunt cunoscuți.

**Mod de procedare**

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [DICOM].
4. Apăsați butonul [Advanced Settings].

⇒ Apare fila „Advanced Settings”:



5. Introduceți datele necesare.
6. Apăsați butonul [Save].
7. Dacă au fost efectuate modificări la „NIM Log Level”: confirmați solicitarea de repornire a CALLISTO eye Panel PC.

## 5.5 Setarea datei și orei

Ora sistemului este stocată ca oră de începere sau oprire pentru înregistrările tratamentului, iar data sistemului ca dată a tratamentului.

### *Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
4. Apăsați butonul [Oră].
  - ⇒ Este afișată fila „Oră”.
5. Setați ora și data (ora și data sistemului) și salvați setările.
6. Confirmați solicitarea de repornire a CALLISTO eye Panel PC.

### *Rezultat*

- ✓ Ora și data introduse sunt afișate în zona de informații din stânga jos, după repornire.

## 5.6 Înregistrarea informațiilor despre instituție

În software-ul CALLISTO eye pot fi stocate informațiile despre instituție. Acestea sunt afișate în raportul de tratament la exportul tratamentelor și sunt stocate în fișierele DICOM.

### *Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [Instituție].
  - ⇒ Este afișată fila „Generalități”.
4. Introduceți datele dorite despre instituție în câmpurile corespunzătoare.


## 5.7 Gestionarea licențelor

CALLISTO eye oferă o prezentare generală a tuturor licențelor disponibile și instalate. Aici pot fi, de asemenea importate și exportate licențele.

### *Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
4. Apăsați butonul [Licențe].
  - ⇒ Este afișată fila „Licențe”.

### *Rezultat*

- ✓ Sunt enumerate toate licențele disponibile pentru CALLISTO eye. Licențele instalate sunt marcate cu o pictogramă albastră  în partea dreaptă.

### 5.7.1 Vizualizarea informațiilor despre licență

Condiție

Este afișată fila „Licențe”.

Mod de procedare

► Selectați o licență din lista „Licențe”.

Rezultat

- ✓ În zona „Detalii” sunt afișate informații detaliate despre licența selectată (de ex. adresa MAC, data expirării).
- ✓ În zona „Stare” se afișează dacă licența este validă sau nevalidă.
- ✓ „Descriere” oferă informații despre funcția care aparține licenței respective.

SUGESTIE: câmpul de semnal „Nevalid” este, de asemenea, colorat în albastru dacă nu este selectată nicio licență în tabel.

### 5.7.2 Importarea licențelor

Condiție

Este afișată fila „Licențe”.


Un mediu de stocare USB este conectat la CALLISTO eye, pe care se află licența de importat.

Mod de procedare

1. Apăsați butonul [Import].

⇒ Apare o fereastră pentru a selecta licența de importat:



2. Selectați directorul în care se află licența de import. Utilizați butonul  pentru a sări cu un pas mai sus în structura folderului.
3. Selectați licența de importat.
4. Apăsați butonul [OK].  
⇒ Licența este importată.
5. Confirmați solicitarea de repornire a CALLISTO eye Panel PC.  
✓ Licența este activată.

Rezultat

### 5.7.3 Exportarea licențelor


*Condiție*

- Este afișată fila „Licențe”.
- Un mediu de stocare USB este conectat la CALLISTO eye.

*Mod de procedare*

1. Selectați licențele de exportat din lista „Licențe”.
2. Apăsați butonul [Export].
  - ⇒ Este afișată o fereastră pentru selectarea directorului țintă:



3. Selectați directorul în care va fi salvată licența. Utilizați butonul  pentru a sări cu un pas mai sus în structura folderului. Directorul trebuie să existe deja. Numele fișierului de licență de exportat este presetat și nu poate fi modificat.
4. Declanșați exportul cu butonul [OK].

*Rezultat*

- ✓ Licențele sunt stocate în directorul selectat. Un fișier existent cu același nume în acest director va fi suprascris.

## 5.8 Gestionarea utilizatorilor

### 5.8.1 Creare utilizator

#### INDICAȚIE

#### Întârzierea desfășurării operației din cauza lipsei balansului de alb

Lipsa balansului de alb afectează calitatea imaginii video. Acest lucru poate duce, în cazul folosirii funcțiilor de asistență, la nefuncționarea Eye Tracking sau la nerecunoașterea marcajelor din ochi prin reprezentarea incorectă a culorilor. Un balans de alb este stocat la utilizatorul activ și în setarea curentă selectată a dispozitivului.

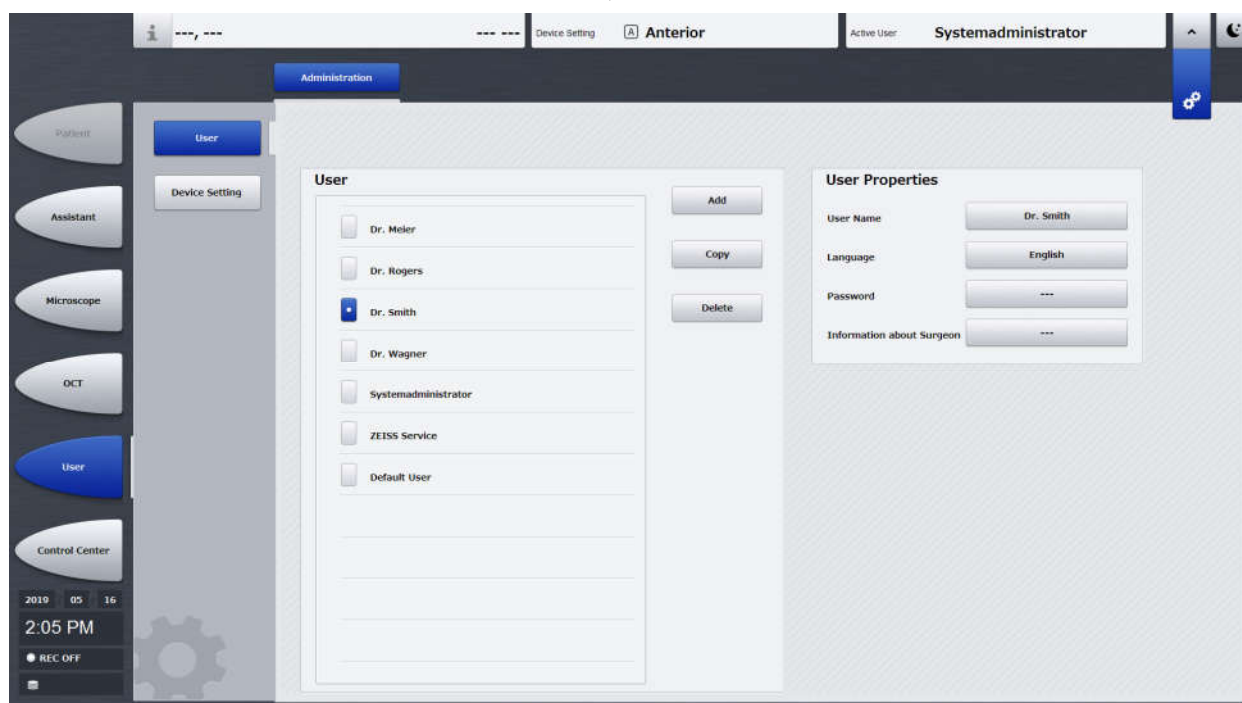
- ▶ După crearea unui nou utilizator sau a unei noi setări pentru dispozitiv, efectuați un balans de alb (consultați secțiunea Add-On resp. instrucțiunile de utilizare ale microscopului conectat).
- ▶ Dacă modificați o setare a dispozitivului, efectuați un nou balans de alb pentru acea setare a dispozitivului.

#### Condiție

- Utilizatorul „Administrator de sistem” este activ.

#### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [User].
3. Apăsați butonul de submeniu [User].  
⇒ Este afișată fila „Administration”.



4. Apăsați butonul [Add].

⇒ Apare tastatura.  
Consultați Tastatură [► 20].

5. Introduceți numele de utilizator dorit.  
Numele trebuie să fie unic, ceea ce înseamnă că nu trebuie să mai existe.  
⇒ Noul utilizator este afișat în lista „User”.
6. Selectați utilizatorul nou creat din listă.
7. În zona „User Properties”, introduceți setările dorite pentru utilizator. Consultați și Gestionarea utilizatorilor [► 23].

*Rezultat*

- ✓ Utilizatorul nou creat apare, de asemenea, în fila „Selecție” de la Gestionarea utilizatorilor (vizualizarea funcțiilor) și poate fi activat acolo.

### 5.8.2 Copiere utilizator

*Condiție*

- Utilizatorul „Administrator de sistem” este activ.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [User].
3. Apăsați butonul de submeniu [User].  
⇒ Este afișată fila „Administration”.
4. În lista „User”, selectați utilizatorul de copiat.
5. Apăsați butonul [Copy].  
⇒ Noul utilizator este afișat în lista „User”. Numele de utilizator corespunde numelui utilizatorului copiat, completat cu un număr.
6. Selectați utilizatorul nou creat din listă.
7. În zona „User Properties”, modificați setările dorite pentru utilizator.

*Rezultat*

- ✓ Utilizatorul nou creat apare, de asemenea, în fila „Selecție” de la Gestionarea utilizatorilor (vizualizarea funcțiilor) și poate fi activat acolo.

### 5.8.3 Modificarea datelor de utilizator

*Condiție*

- Utilizatorul „Administrator de sistem” sau utilizatorul ale cărui date urmează să fie modificate este activ.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [User] / [Utilizator].
3. Apăsați butonul de submeniu [User] / [Utilizator].
  - ⇒ Apare fila „Administration” / „Gestionare”.
4. Dacă sunteți conectat ca administrator de sistem: selectați în lista „User” utilizatorul de modificat.
5. În zona „User Properties” / „Proprietăți utilizator”, selectați setările dorite pentru utilizator.

*Rezultat*

- ✓ Setările modificate sunt salvate imediat.

SUGESTIE: dacă în viitor nu se va solicita nicio parolă de la utilizator, câmpul de introducere pentru aceasta trebuie să fie gol.

### 5.8.4 Ștergere utilizator

Dacă un utilizator este șters, pacientul și datele de tratament create și generate pentru utilizatorul care urmează să fie șters sunt păstrate.

*Condiție*

- Utilizatorul „Administrator de sistem” este activ.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [User].
3. Apăsați butonul de submeniu [User].
  - ⇒ Este afișată fila „Administration”.
4. În lista „User”, selectați utilizatorul de șters.
5. Apăsați butonul [Delete] și confirmați întrebarea de siguranță.

*Rezultat*

- ✓ Utilizatorul selectat este șters.



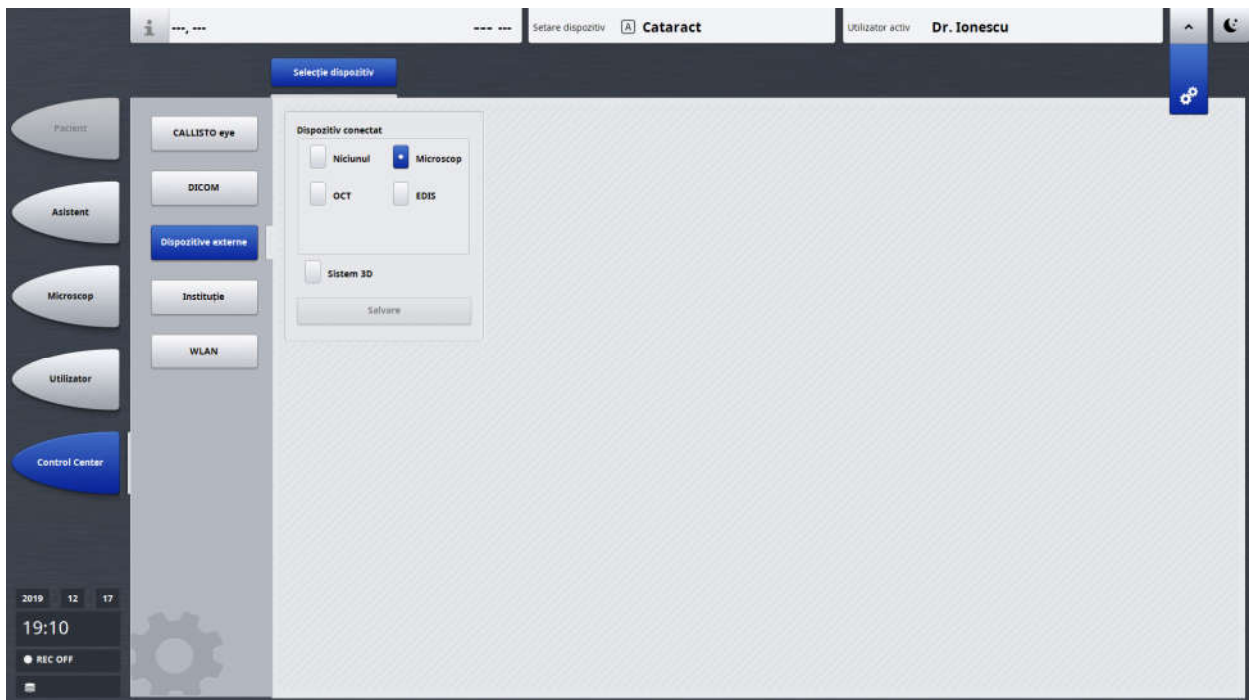
## 5.9 Setarea dispozitivului conectat

Pentru a controla dispozitivele externe cu software-ul CALLISTO eye, dispozitivul conectat trebuie setat în selecția dispozitivului. În plus, trebuie specificat dacă este un „Sistem 3D”. În mod prestabilit, este setat „Microscop”.

RESCAN 700 este de obicei selectat ca dispozitiv extern de către ZEISS Service la configurarea și punerea în funcțiune a sistemului. Cu selecția „OCT” sunt disponibile toate funcțiile OCT pe care software-ul CALLISTO eye le oferă în legătură cu microscopul și RESCAN 700.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [Dispozitive externe].  
⇒ Apare fila „Selecție dispozitiv”:



4. În lista „Dispozitiv conectat”, selectați opțiunea corespunzătoare.  
Dacă este conectată o singură cameră video, activați „Niciunul”.
5. Activați „Sistem 3D” dacă este un sistem 3D.
6. Salvați setarea.
7. Confirmați solicitarea de repornire a CALLISTO eye Panel PC.  
✓ După repornire, toate funcțiile CALLISTO eye sunt disponibile pentru dispozitivul selectat.

*Rezultat*

## 5.10 Setări dispozitiv

### INDICAȚIE

#### Întârzierea desfășurării operației din cauza lipsei balansului de alb

Lipsa balansului de alb afectează calitatea imaginii video. Acest lucru poate duce, în cazul folosirii funcțiilor de asistență, la nefuncționarea Eye Tracking sau la nerecunoașterea marcajelor din ochi prin reprezentarea incorectă a culorilor. Un balans de alb este stocat la utilizatorul activ și în setarea curentă selectată a dispozitivului.

- ▶ După crearea unui nou utilizator sau a unei noi setări pentru dispozitiv, efectuați un balans de alb (consultați secțiunea Add-On resp. instrucțiunile de utilizare ale microscopului conectat).
- ▶ Dacă modificați o setare a dispozitivului, efectuați un nou balans de alb pentru acea setare a dispozitivului.

Crearea, copierea, redenumirea sau ștergerea setărilor dispozitivului se face în vizualizarea configurării. Configurarea setării dispozitivului are loc apoi în vizualizarea funcțiilor.

La „Proprietăți setare dispozitiv” se specifică dacă să utilizați o setare a dispozitivului pentru intervenții chirurgicale de tip Anterior sau Posterior.

### 5.10.1 Crearea unei noi setări a dispozitivului

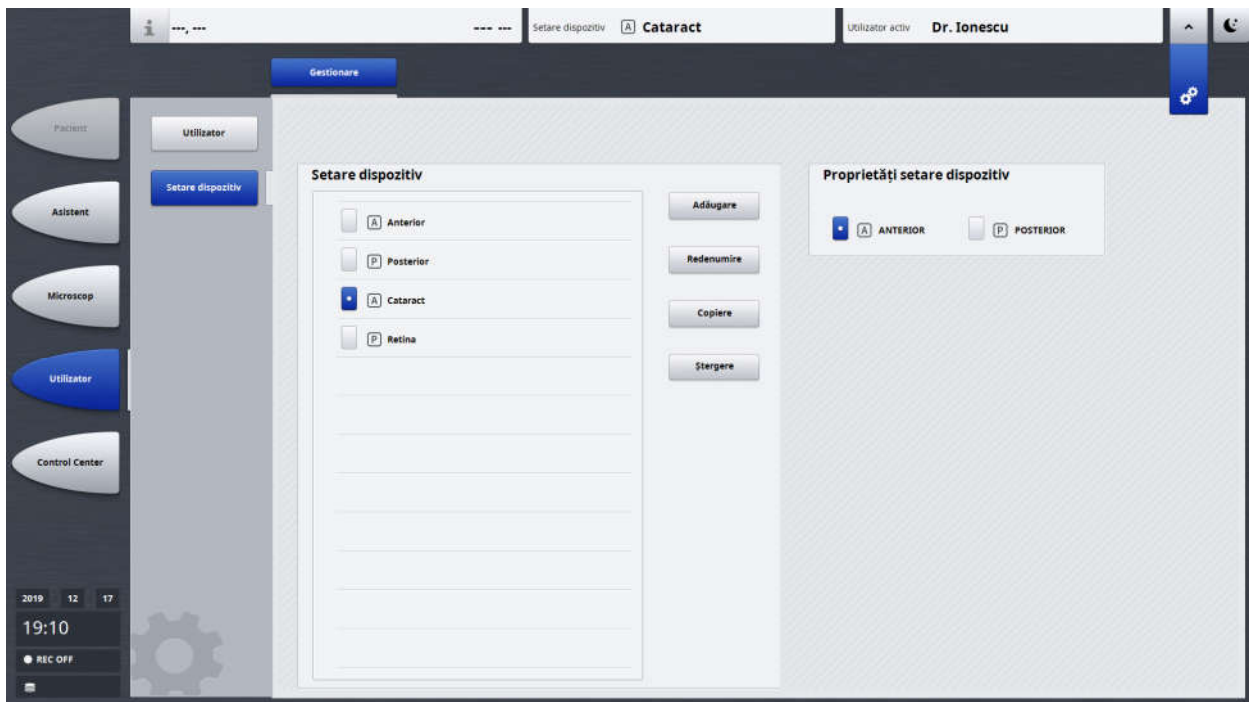
#### Condiție

- Dispozitivele pentru care trebuie configurată o setare sunt conectate la CALLISTO eye Panel PC sau OPMI și sunt gata de funcționare.
- Dispozitivul conectat care urmează să fie configurat este selectat ca dispozitiv extern. Consultați și Setarea dispozitivului conectat [▶ 49].
- Utilizatorul pentru care va fi creată setarea dispozitivului este activ.

#### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].
3. Apăsați butonul de submeniu [Setare dispozitiv].

⇒ Apare fila „Gestionare”:



4. În listă, selectați setarea dispozitivului ale cărei setări sunt cele mai similare cu noua setare a dispozitivului.  
Aceste setări sunt utilizate ca bază pentru noua setare a dispozitivului.
5. Apăsați butonul [Adăugare].  
⇒ Apare tastatura.
6. Introduceți un nume pertinent pentru setarea dispozitivului.  
⇒ Numele noii setări a dispozitivului este afișat în lista „Setare dispozitiv”.
7. Dacă este necesar, reglați la „Proprietăți setare dispozitiv” selecția presetată (Anterior/Posterior), în funcție de intervalul pentru care va fi utilizată setarea dispozitivului.
8. **INDICAȚIE! Efectuați un balans de alb pentru setarea dispozitivului** (consultați secțiunea Add-On sau instrucțiunile de utilizare ale microscopului conectat).

Rezultat

- ✓ Toate setările de la setarea activă a dispozitivului sunt salvate cu numele selectat.
- ✓ Noua setare a dispozitivului poate fi configurată acum (consultați Configurarea setării dispozitivului [▶ 52]).

## 5.10.2 Configurarea setării dispozitivului

### Condiție

- Dispozitivele pentru care trebuie configurată o setare sunt conectate la CALLISTO eye Panel PC sau OPMI și sunt gata de funcționare.
- Dispozitivul conectat care urmează să fie configurat este selectat ca dispozitiv extern. Consultați și Setarea dispozitivului conectat [▶ 49].
- Utilizatorul pentru care trebuie configurată setarea dispozitivului este activ.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

### Mod de procedare

1. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].
  - ⇒ Este afișată fila „Selecție”.
2. În listă, selectați setarea dispozitivului care trebuie configurată.
  - ⇒ Setarea selectată a dispozitivului este activată, ceea ce înseamnă că toate setările definite în aceasta sunt transferate la componentele corespunzătoare ale dispozitivului.
  - ⇒ Numele setării dispozitivului este afișat în antet.
3. Modificați setările conform descrierii de mai jos.

### 5.10.2.1 Configurarea setărilor pentru un microscop

Dacă un microscop este conectat la CALLISTO eye, pot fi configurate setările microscopului și, dacă este necesar, ale panoului de comutare de picior și ale mânerelor.

Multe setări de configurare a microscopului sunt salvate automat la numele setării curente active a dispozitivului. Setarea existentă a dispozitivului este suprascrisă (excepție: unul dintre utilizatorii specificați din fabrică „Administrator de sistem”, „ZEISS Service” sau „Default User” este activ în prezent). Dacă setarea curentă a dispozitivului nu trebuie suprascrisă, mai întâi trebuie creată o nouă setare a dispozitivului și se va trece la aceasta (consultați Crearea unei noi setări a dispozitivului [▶ 50]).

### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Microscop].
3. Efectuați setările dorite (consultați secțiunea Add-On de la microscopul conectat).
4. **INDICAȚIE! Efectuați un balans de alb pentru setarea dispozitivului** (consultați secțiunea Add-On sau instrucțiunile de utilizare ale microscopului conectat).

### Rezultat

- ✓ Modificările sunt salvate direct în setarea dispozitivului activ al utilizatorului.  
Excepție: unul dintre utilizatorii predefiniți din fabrică (Administrator de sistem, ZEISS Service, Default User) este activ.

### 5.10.2.2 Configurarea oglinirii datelor în imaginea live

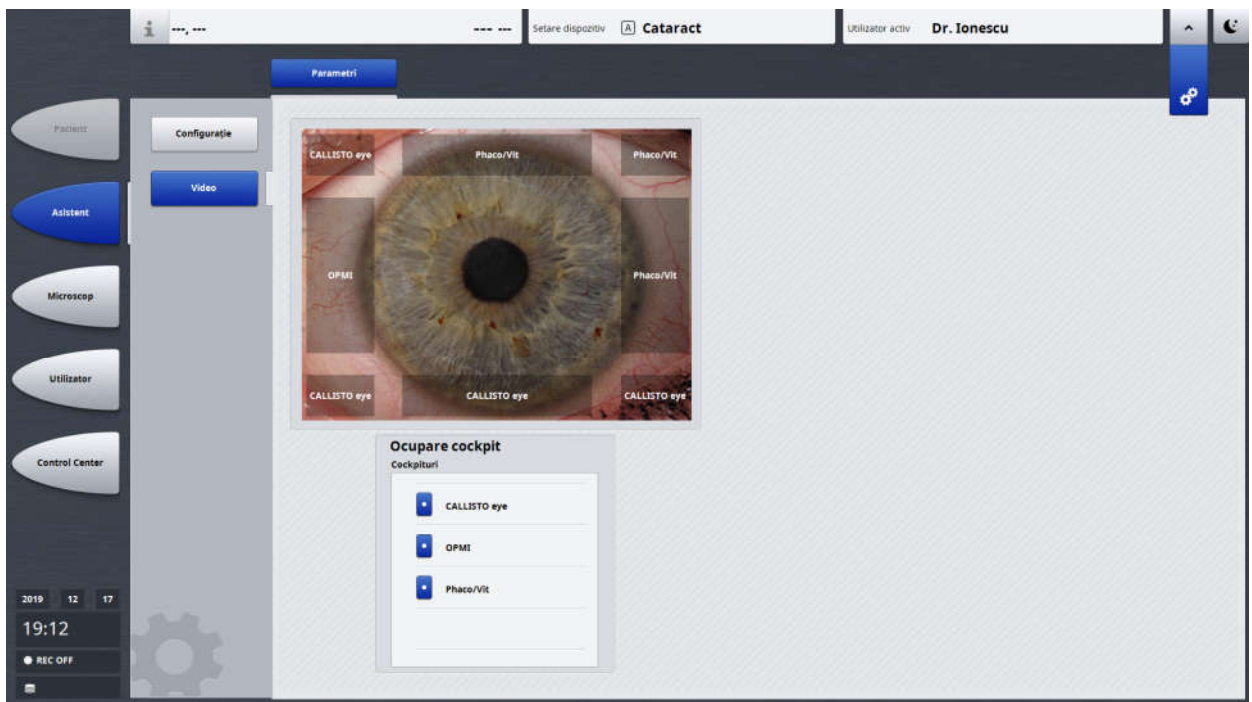
CALLISTO eye oferă posibilitatea de a oglindi diverse date („Cockpituri”) în vizualizarea pe tot ecranul a imaginii live a CALLISTO eye și, astfel, de a le stoca și în înregistrări video și fotografii (consultați și Oglindirea datelor [▶ 29]). În configurație, se selectează cockpiturile care trebuie afișate. În funcție de dispozitivele conectate, sunt disponibile cockpituri diferite. Configurația este salvată în setarea curentă a dispozitivului selectat.

Cockpitul „OCT” apare automat atunci când o vizualizare OCT este pornită și activată implicit (ascunderea este posibilă numai prin deactivarea butonului [DIS]).

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Asistent].
2. Accesați vizualizarea configurării.
3. Apăsați butonul de submeniu [Video].

⇒ Apare fila „Parametri”:



4. Selectați cockpiturile dorite.

*Rezultat*

- ✓ Cockpiturile selectate sunt oglindite în vizualizarea pe tot ecranul a imaginii live în software-ul CALLISTO eye și sunt stocate în înregistrările video și în fotografii.
- ✓ Utilizatorul activ și setarea activă a dispozitivului sunt întotdeauna oglindite, dar sunt stocate în înregistrările video și în fotografii numai dacă este selectat cockpitul „CALLISTO eye”.
- ✓ Setările sunt salvate în setarea curentă selectată a dispozitivului.

### 5.10.3 Copierea setării dispozitivului

*Condiție*

- Utilizatorul pentru care trebuie copiată setarea dispozitivului este activ.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].
3. Apăsați butonul de submeniu [Setare dispozitiv].
  - ⇒ Este afișată fila „Gestionare”.
4. În lista „Setare dispozitiv”, selectați setarea dispozitivului care trebuie copiată.
5. Apăsați butonul [Copiere].
  - ⇒ Noua setare a dispozitivului este afișată în lista „Setare dispozitiv”. Numele corespunde numelui setării copiate a dispozitivului, completat cu un număr.
6. Dacă este necesar, schimbați numele setării dispozitivului.
7. Dacă este necesar, reglați la „Proprietăți setare dispozitiv” selecția presetată (Anterior/Posterior), în funcție de intervalul pentru care va fi utilizată setarea dispozitivului.
8. Dacă este necesar, schimbați configurația setării dispozitivului după cum doriți. Consultați Configurarea setării dispozitivului [► 52].

### 5.10.4 Redenumire setare dispozitiv

*Condiție*

- Utilizatorul pentru care trebuie redenumită setarea dispozitivului este activ.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].
3. Apăsați butonul de submeniu [Setare dispozitiv].
  - ⇒ Este afișată fila „Gestionare”.
4. În listă, selectați setarea dispozitivului de redenumit.
5. Apăsați butonul [Redenumire].
  - ⇒ Apare tastatura.
6. Introduceți numele dorit pentru setarea dispozitivului.

*Rezultat*

- ✓ Noul nume al setării dispozitivului este afișat în lista „Setare dispozitiv”.

### 5.10.5 Ștergere setare dispozitiv

*Condiție*

Utilizatorul pentru care trebuie ștersă setarea dispozitivului este activ.

Setarea dispozitivului de șters nu este activă.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.

2. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].

3. Apăsați butonul de submeniu [Setare dispozitiv].

⇒ Este afișată fila „Gestionare”.

4. În listă, atingeți setarea dispozitivului care trebuie ștersă.

5. Selectați butonul [Ștergere] și confirmați întrebarea de siguranță.

*Rezultat*

✓ Setarea dispozitivului este ștersă.

## 5.11 Înregistrare video automată

CALLISTO eye poate fi configurat pentru a porni automat o înregistrare video atunci când un pacient este activat (în caz contrar, înregistrarea video trebuie pornită manual). Înregistrarea video automată este pornită în mod prestabilit. Videoclipul este întotdeauna stocat pe CALLISTO eye, dar poate fi stocat în paralel și pe un mediu de stocare USB conectat („Înregistrare USB”). În sistemele 3D, poate fi creat în paralel și un video 3D.

### Înregistrare USB

Dacă înregistrarea USB a fost pornită în configurație, videoclipul este stocat în paralel și pe un mediu de stocare USB conectat. Mediul de stocare USB trebuie conectat înainte de începerea înregistrării video.

Mediul de stocare USB trebuie să îndeplinească următoarele condiții esențiale:

- USB 2.0 sau o versiune superioară
- Sistem de fișiere: FAT32 sau NTFS
- Viteza de citire și scriere: > 5 MB/s
- Neprotejat la scriere
- Formatat compatibil cu Windows

Înregistrarea USB se termină în mod normal atunci când se termină înregistrarea video de la CALLISTO eye. Videoclipul salvat pe CALLISTO eye este marcat ca „exportat” (fila „Administrare”). Acest lucru este valabil și în cazul în care înregistrarea video (locală) este încheiată prematur din cauza unei erori.

Înregistrarea USB va fi întreruptă prematur dacă

- mediul de stocare USB este deconectat de la sistem înainte de finalizarea procesului de stocare.
- apare o eroare la scrierea pe mediul de stocare USB (de ex. lipsa spațiului de stocare, eroare de scriere, rata de transfer,...).
- se începe un nou tratament.

Deoarece înregistrarea USB poate continua, în general este posibilă începerea unui nou tratament în timp ce nu este încă finalizat procesul de scriere de la înregistrarea USB a tratamentului anterior. În aceste cazuri, înregistrarea video stocată pe mediul de stocare USB se încheie cu câteva secunde înainte de încheierea înregistrării USB. Ora exactă a încheierii depinde de viteza de scriere a mediului de stocare USB.

Videoclipul salvat pe CALLISTO eye este marcat ca „neexportat” (fila „Administrare”).

Fotografiile și alte date imagistice nu sunt stocate automat pe mediul de stocare USB.

### **Video 3D în paralel**

În sistemele 3D, poate fi creat în paralel suplimentar și un video 3D. În acest scop, la Monitor Cart trebuie conectat un mediu de stocare USB adecvat (consultați instrucțiunile de utilizare de la microscop). Dacă funcția este activată în configurație, înregistrarea videoclipului 3D începe la începutul înregistrării video normale (indiferent dacă aceasta este pornită manual sau automat) și se termină automat cu aceasta.









Videoclipul 3D în paralel va fi întrerupt prematur dacă

- mediul de stocare USB este deconectat de la Monitor Cart înainte de finalizarea procesului de stocare.
- apare o eroare la scrierea pe mediul de stocare USB (de ex. lipsa spațiului de stocare, eroare de scriere, rata de transfer,...).
- se începe un nou tratament.



### Pictograme de stare

În următorul tabel sunt explicate diferitele pictograme de stare care sunt afișate în zona de informații (consultați Zona de informații [▶ 19]):

Pictogramă	Semnificație
	Există suficient spațiu de stocare pe harddiskul CALLISTO eye.
	Spațiul de stocare de pe harddiskul CALLISTO eye este mai mic de 6 GB.
	Din cauza spațiului de stocare insuficient (mai puțin de 3 GB) de pe harddiskul CALLISTO eye, nu mai este posibilă înregistrarea video.
	Înregistrarea USB automată este configurată să pornească automat odată cu începerea unei înregistrări video. Pictograma este afișată indiferent dacă o înregistrare USB rulează sau nu.
	Niciun mediu de stocare USB nu este conectat la CALLISTO eye Panel PC, mediul de stocare USB nu a fost detectat sau nu mai există spațiu de stocare disponibil.
	Videoclipul 3D paralel este configurat să pornească automat odată cu începerea unei înregistrări video. Pictograma este afișată indiferent dacă este înregistrat sau nu un videoclip 3D paralel.
	Puțin spațiu de stocare pe mediul de stocare USB conectat la Monitor Cart.
	Niciun mediu de stocare USB conectat la Monitor Cart, mediul de stocare USB nu a fost detectat sau nu mai există spațiu de stocare disponibil.

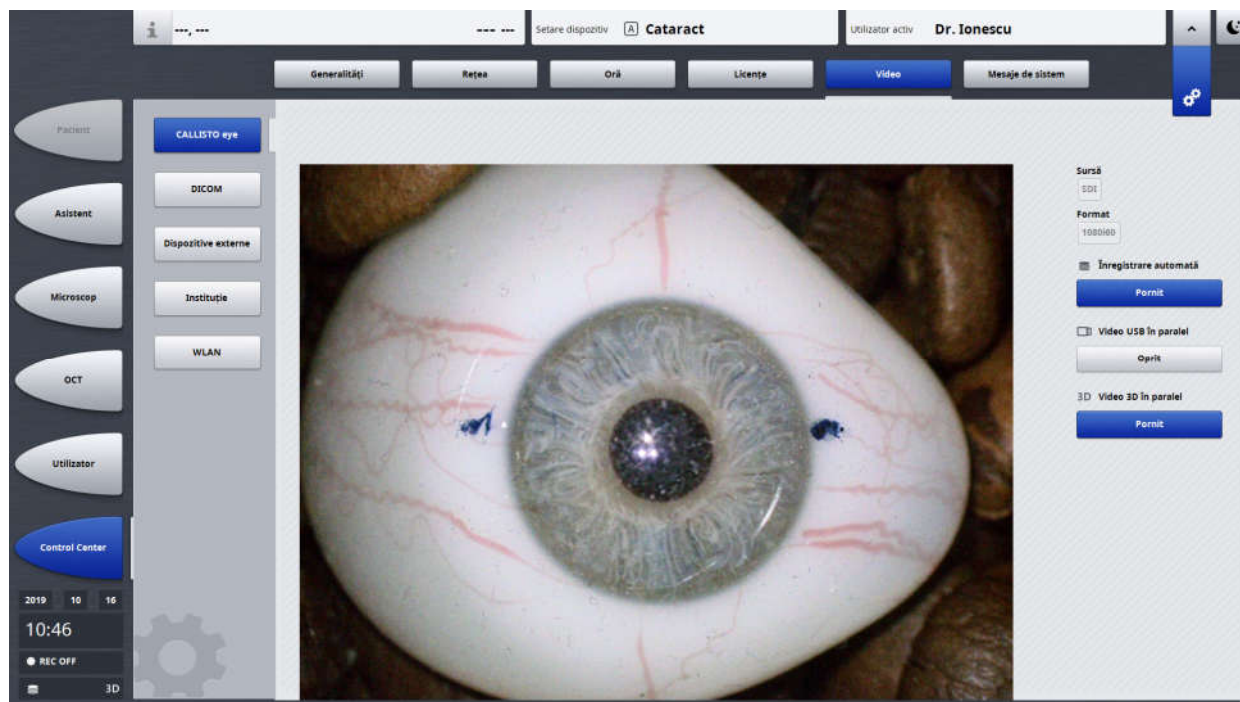
Dacă o înregistrare video rulează în prezent, aceasta poate fi identificată numai după durata afișată, dar nu și după pictogramele afișate în tabel.

## Configurarea înregistrării video

### Mod de procedare

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
4. Apăsați butonul [Video].

⇒ Apare fila „Video”:



5. Apăsați butonul de sub „Înregistrare automată” pentru a activa sau dezactiva înregistrarea video automată.
6. Apăsați butonul de sub „Video USB în paralel” pentru a activa sau dezactiva stocarea paralelă a videoclipului pe un mediu de stocare USB conectat.
7. Apăsați butonul de sub „Video 3D în paralel” pentru a activa sau dezactiva crearea automată a unui videoclip 3D paralel la începerea unei înregistrări video.

### Rezultat

- ✓ În funcție de configurație, înregistrarea video, înregistrarea USB și videoclipul 3D paralel pornesc atunci când un pacient este activat în software-ul CALLISTO eye.
- ✓ În funcție de setări, în zona de informații apar pictogramele de stare corespunzătoare. Dacă o înregistrare video este în curs de desfășurare, este afișată și durata. Durata este apoi afișată pentru înregistrarea video normală și, dacă este activată, pentru înregistrarea USB și videoclipul 3D paralel.

## 6 Operarea

### 6.1 Siguranța în operare

#### **PRECAUȚIE!**

##### **Pericol de operare incorectă**

Utilizarea software-ului CALLISTO eye de către persoane insuficient instruite poate duce la un tratament incorect și, prin urmare, la deteriorarea vederii refractive.

- ▶ Software-ul CALLISTO eye poate fi utilizat numai de specialiști oftalmologi calificați instruiți.

#### **PRECAUȚIE!**

##### **Pericol de tratament incorect**

Dacă sunt utilizate valori incorecte neverificate în software-ul CALLISTO eye, acest lucru poate duce la un tratament incorect și, prin urmare, la deteriorarea vederii refractive.

- ▶ Verificați întotdeauna plauzibilitatea valorilor afișate înainte de tratament.

#### **PRECAUȚIE!**

##### **Pericol de tratament incorect sau inutil**

O interpretare greșită poate duce la un tratament incorect. Acest lucru poate duce la deteriorarea vederii refractive.

- ▶ Nu utilizați datele media generate de sistem pentru diagnosticare.

#### **INDICAȚIE**

##### **Pericol de daune materiale din cauza dispozitivelor sau accesoriilor nefuncționale conectate**

- ▶ Înainte de începerea tratamentului, controlați funcționalitatea tuturor dispozitivelor utilizate și efectuați o verificare a funcționării sistemului.

#### **INDICAȚIE**

##### **Încălcarea protecției datelor/secretului medical**

- ▶ Asigurați-vă că datele pacienților sunt protejate împotriva utilizării abuzive, ceea ce înseamnă că datele cu caracter personal protejate nu pot fi colectate, prelucrate, răspândite sau utilizate fără autorizație.

## 6.2 Schimbarea utilizatorului

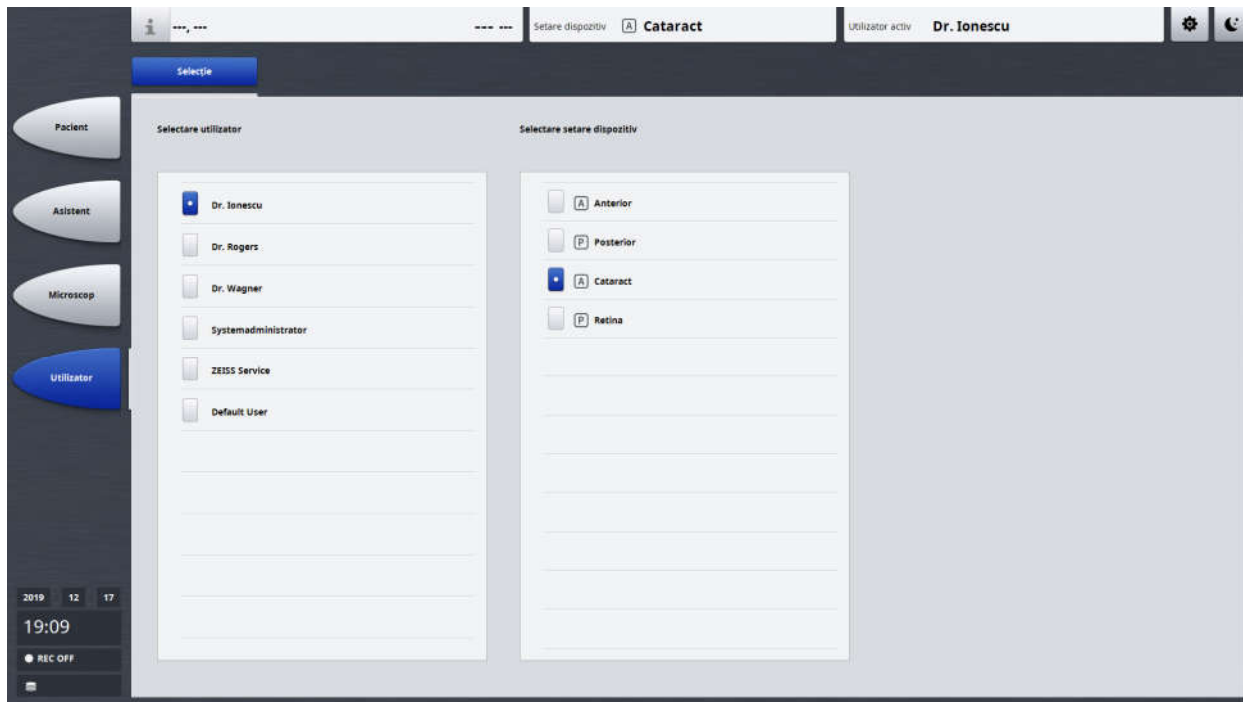
### Condiție

- Nu este activat niciun pacient.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

### Mod de procedare

1. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].

⇒ Apare fila „Selecție”:



2. Selectați utilizatorul dorit.

⇒ Dacă a fost stocată o parolă în datele de utilizator, aceasta este interogată.

3. Dacă este necesar, introduceți parola și confirmați-o.

4. După introducerea parolei, fereastra de solicitare a parolei apare din nou. În câmpul „Parolă” patru stele sunt acum afișate în loc de „---” (\*\*\*). Apăsați pentru confirmare butonul [OK].

### Rezultat

- ✓ Setările utilizatorului selectat sunt apelate (de ex. limba interfeței utilizatorului, consultați și Gestionarea utilizatorilor [▶ 23]).
- ✓ În lista „Selectare setare dispozitiv” sunt afișate toate setările dispozitivului disponibile pentru utilizatorul activ. Prima setare a dispozitivului în ordine alfabetică este activată.
- ✓ Numele utilizatorului este afișat în antet.

SUGESTIE: dacă a fost introdusă de trei ori la rând o parolă incorectă, parola administratorului de sistem este solicitată automat. Aceasta trebuie să înregistreze o nouă parolă pentru utilizatorul respectiv.

## 6.3 Modificarea unor date ale utilizatorului

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Utilizator].  
⇒ Este afișată fila „Gestionare”.
3. Selectați setările dorite din zona „Proprietăți utilizator”. Consultați și Gestionarea utilizatorilor [▶ 23].

*Rezultat*

- ✓ Setările modificate sunt salvate imediat.

SUGESTIE: dacă în viitor nu se va solicita nicio parolă, câmpul de introducere pentru aceasta trebuie să fie gol.

## 6.4 Gestionare pacient

### 6.4.1 Creare pacient

#### **PRECAUȚIE!**

#### Pericol de vătămare

Confundarea pacientului din cauza datelor ambigue ale pacientului poate duce la vătămări corporale și tratamente necorespunzătoare.

- ▶ Atribuiți nume de pacienți identificabile în mod clar.

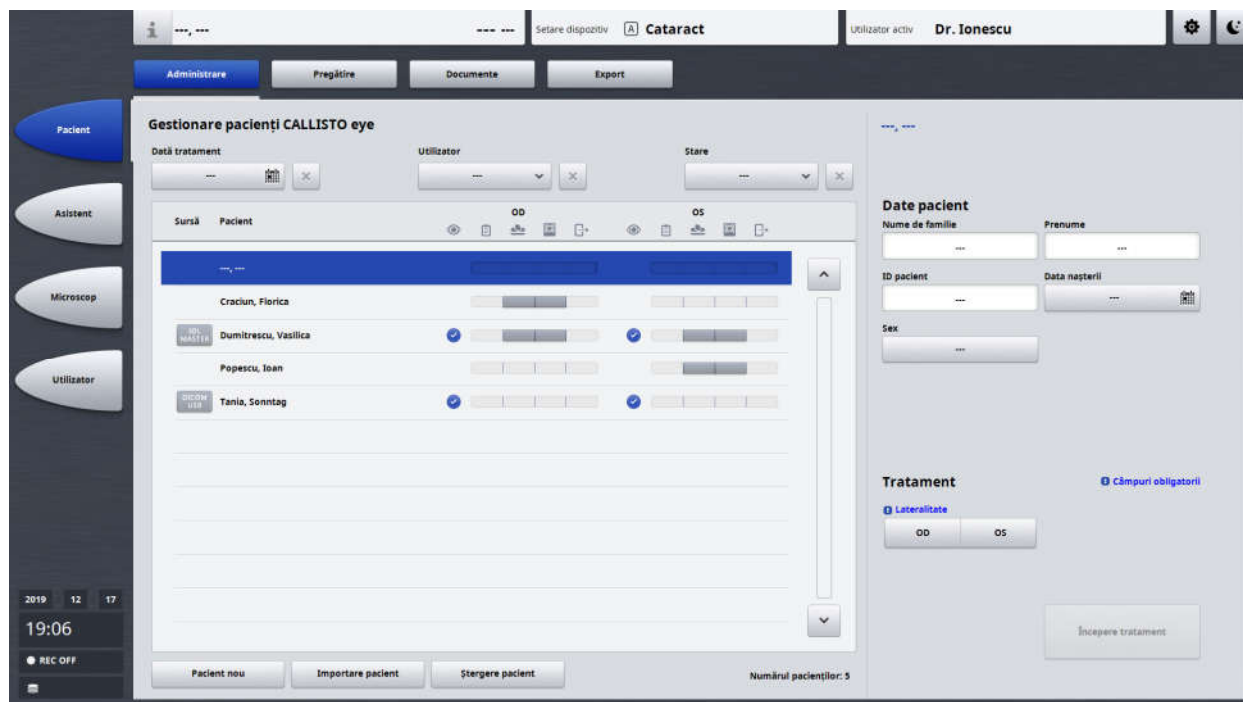
*Condiție*

- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsați butonul [Administrare].  
⇒ Este afișată fila „Administrare”.
3. Apăsați butonul [Pacient nou].

⇒ În lista de pacienți este creat un nou rând gol. Acest rând este selectat automat:



4. În zona „Date pacient”, introduceți datele pacientului.  
**PRECAUȚIE! Asigurați-vă că atribuiți un nume de pacient identificabil în mod clar.**

Rezultat

- ✓ Datele introduse vor fi salvate automat.
- ✓ În lista de pacienți se afișează numele și prenumele. Dacă nu sunt specificate nici numele de familie, nici prenumele, software-ul CALLISTO eye creează automat un ID de pacient și un nume de familie. Dacă este specificat numele sau prenumele, este creat numai ID-ul pacientului.

### 6.4.2 Importul pacienților

Datele privind pacientul sau tratamentul pot fi importate în CALLISTO eye în trei moduri:

- prin rețeaua locală (importarea datelor dintr-o arhivă DICOM prin DICOM Modality Worklist)
- de pe un mediu de stocare USB (importarea datelor dintr-un export IOLMaster sau un fișier DICOM)  
CALLISTO eye detectează automat ce tip de date sunt prezente pe mediul de stocare conectat după apelarea funcției de import pentru date USB.
- prin WLAN (importarea fișierelor DICOM stocate pe un dispozitiv mobil, cum ar fi tableta sau smartphone-ul)

În CALLISTO eye pot fi tratați maximum 500 de pacienți. Dacă sunt deja stocate în CALLISTO eye 500 de seturi de date ale pacienților, nu mai pot fi importate alte seturi. Dacă un import de date DICOM USB sau IOLMaster depășește numărul de 500 de pacienți, se importă atâția pacienți, până când se ajunge la numărul de 500 de pacienți; apoi importul este întrerupt și se emite un mesaj. Pacienții rămași nu vor mai fi importați.

Pacienții nu pot fi importați dacă harddiskul intern are mai puțin de 3 GB de spațiu de stocare liber. CALLISTO eye vă indică acest lucru în momentul importului. În acest caz, trebuie șterse date ale pacienților de pe harddisk înainte de import. Spațiul de stocare liber poate fi determinat din datele „Capacitate totală” și „Ocupat” din fila „Generalități” (meniu „Control Center”, submeniu „CALLISTO eye”) (consultați Apelarea informațiilor despre sistem [▶ 94]).

Datele care urmează să fie importate trebuie să fie adecvate pentru import (consultați Importarea pacienților de pe un mediu de stocare USB [▶ 64] până la Importarea pacienților prin WLAN [▶ 69]).

#### Particularități la importarea datelor DICOM

La importarea datelor DICOM, indiferent de calea de import în CALLISTO eye, sunt șterși toți pacienții care au fost importați în timpul unui import DICOM anterior și cărora li se aplică următoarele:

- Pentru pacient nu există nicio pregătire a tratamentului și
- nu a fost început niciun tratament pentru pacient și
- nu au fost încă generate date media (date imagistice, video) pentru pacient.

Dacă au fost deja generate date în CALLISTO eye pentru un pacient de importat, nu vor fi importate date pentru acest pacient. În astfel de cazuri, pacientul trebuie să fie mai întâi șters în CALLISTO eye, apoi pot fi importate date pentru acest pacient.

### 6.4.2.1 Importarea pacienților de pe un mediu de stocare USB

Următoarele tipuri de date pot fi importate de pe un mediu de stocare USB:

- Date dintr-un export IOLMaster  
Un fișier de import conține întotdeauna un singur set de date ale pacienților. Cu toate acestea, mai multe seturi de date ale pacienților (fișiere de import) pot fi stocate pe mediul de stocare USB și importate într-un singur proces de import.
- Datele DICOM  
Și aici, un fișier de import conține întotdeauna un singur set de date ale pacienților. Cu toate acestea, mai multe seturi de date ale pacienților (fișiere de import) pot fi stocate, de asemenea, pe mediul de stocare USB și importate într-un singur proces de import.

Datele care au fost exportate din CALLISTO eye în format DICOM pe un mediu de stocare USB (consultați Exportarea datelor privind tratamentul [▶ 85]) nu mai pot fi reimportate.

#### Condiție

- Datele care urmează să fie importate trebuie stocate în directorul rădăcină al suportului de stocare USB.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.
- Import dintr-un export IOLMaster: datele trebuie să fi fost exportate către IOLMaster în format EPDF. Opțiunea alternativă de export ca „Secondary Capture” nu este acceptată de CALLISTO eye.  
Disponibil numai cu opțiunea „Toric” a IOLMaster 500 sau IOLMaster 700.
- Date DICOM: pot fi importate numai obiectele DICOM create cu EQ Workplace (consultați instrucțiunile de utilizare pentru EQ Workplace).

#### Mod de procedare

1. Conectați mediul de stocare USB la datele care urmează să fie importate în CALLISTO eye.
2. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
3. Apăsați butonul [Administrare].  
⇒ Este afișată fila „Administrare”.
4. Apăsați butonul [Importare pacient].



⇒ Apare o fereastră pentru selectarea sursei de date:



5. Apăsați butonul [USB].

⇒ Se deschide următoarea fereastră:



⇒ Sunt afișate seturile de date care pot fi importate. În cazul în care CALLISTO eye găsește seturi de date care nu pot fi importate pe mediul de stocare USB, sunt afișate inițial în fereastră numai acele seturi cu detalii despre starea importului (de exemplu, fișierul nu poate fi citit, datele pacientului există în dublu exemplar).

⇒ Dacă nu există seturi de date care pot fi importate pe mediul de stocare USB, apare un mesaj de eroare în locul ferestrei de import.

6. Dacă este necesar, verificați seturile de date care nu pot fi importate și apoi apăsați butonul [OK] pentru a vizualiza toate seturile de date care pot fi importate.

7. Selectați toate seturile de date ale pacienților pe care doriți să le importați. Atingeți butonul [Selectare tot] pentru a importa toate seturile de date.

⇒ Dacă au fost selectate atâtea seturi de date, încât numărul pacienților din CALLISTO eye ar depăși 500, butonul [Importare selecție] nu este activ. În acest caz, reduceți numărul de seturi de date care urmează să fie importate sau anulați importul și ștergeți mai întâi pacienții din CALLISTO eye.

8. Apăsați butonul [Importare selecție].

#### Rezultat

- ✓ Seturile de date selectate sunt importate, salvate în CALLISTO eye și afișate în lista de pacienți. Dacă pacienții importați nu sunt afișați, lista este filtrată. Dacă este necesar, schimbați criteriile de filtrare (consultați Filtrarea listei de pacienți [▶ 71]).
- ✓ Apare un mesaj care indică numărul de pacienți importați și posibil șterși (se aplică numai importului seturilor de date DICOM; consultați Particularități la importarea datelor DICOM [▶ 63]). Dacă pacienții sau fișierele nu au putut fi importate, mesajul conține, de asemenea, informații despre starea importului acestor pacienți sau fișiere (de exemplu, pacientul este prezent de două ori, limita numărului de seturi de date ale pacienților este depășită).

#### 6.4.2.2 Importarea pacienților dintr-o arhivă DICOM prin intermediul rețelei locale

Pentru a putea importa date DICOM prin intermediul rețelei locale (LAN), trebuie creată mai întâi o comandă Modality Worklist (inclusiv, eventual, date de planificare a intervenției chirurgicale) pentru CALLISTO eye.

În cele ce urmează, etapele de lucru necesare sunt descrise mai întâi utilizând FORUM, apoi importul efectiv. Pentru întrebări generale privind modul de utilizare a FORUM, consultați instrucțiunile de utilizare aferente.

##### Pregătirea în FORUM

*Condiție*

- Pentru a utiliza integral datele rezultate din importul pacientului, trebuie instalat în FORUM plugin-ul pentru CALLISTO eye (instalarea se efectuează de către ZEISS Service).

*Mod de procedare*

- Serverul FORUM este pornit.
1. Porniți FORUM Viewer.
  2. În Gestionare pacienți, selectați pacientul pe care doriți să îl importați în CALLISTO eye.
  3. Comutați la vizualizarea clinică.
  4. Selectați vizita și apoi, în galeria de previzualizare, selectați raportul IOLMaster care urmează să fie importat în CALLISTO eye.
  5. Faceți clic dreapta pe imaginea redusă și selectați „Release IOLMaster report” din meniul contextual.
    - ⇒ Datele pacientului sunt pregătite pentru import împreună cu raportul IOLMaster selectat.
    - ⇒ Dacă au fost selectate mai multe rapoarte, va fi pregătit numai cel mai recent raport.
  6. Repetați pașii pentru toți ceilalți pacienți care urmează să fie importați în CALLISTO eye.

### Importare în CALLISTO eye

#### Condiție

- CALLISTO eye este conectat la serverul DICOM prin rețea.
- Interfața DICOM a CALLISTO eye este configurată.
- Datele care urmează să fie importate au fost pregătite pentru import în FORUM.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

#### Mod de procedare

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsați butonul [Administrare].  
⇒ Este afișată fila „Administrare”.
3. Apăsați butonul [Importare pacient].  
⇒ Apare o fereastră pentru selectarea sursei de date:



4. Apăsați butonul [LAN].

#### Rezultat

- ✓ Toate datele pacientului pregătite pentru import în FORUM sunt importate, salvate în CALLISTO eye și afișate în lista de pacienți. Dacă pacienții importați nu sunt afișați, înseamnă că lista este filtrată. Dacă este necesar, schimbați criteriile de filtrare (consultați Filtrarea listei de pacienți [▶ 71]).
- ✓ CALLISTO eye șterge toți pacienții care au fost importați în timpul unui import DICOM anterior, dar care nu au fost încă procesați în CALLISTO eye (consultați Particularități la importarea datelor DICOM [▶ 63]).
- ✓ Apare un mesaj care indică numărul de pacienți importați și posibil șterși. Dacă pacienții nu au putut fi importați, mesajul conține, de asemenea, informații despre starea importului pacienților neimportați (de exemplu, pacientul este duplicat, limita numărului de seturi de date ale pacienților este depășită).

### 6.4.2.3 Importarea pacienților prin WLAN

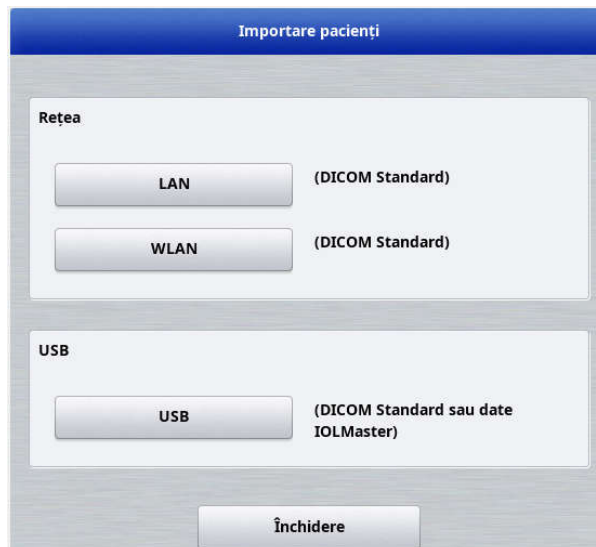
Prin WLAN, datele pacienților pot fi importate în format DICOM de pe un dispozitiv mobil, cum ar fi tableta sau smartphone-ul. Deși CALLISTO eye poate fi, de asemenea, conectat la un notebook prin WLAN, importul de date dintr-un notebook nu este posibil.

*Condiție*

- La CALLISTO eye trebuie configurată conexiunea WLAN.
- În cazul în care CALLISTO eye nu are conectivitate internă WLAN, un stick compatibil cu WLAN trebuie conectat la CALLISTO eye.
- O aplicație specială trebuie instalată pe dispozitivul mobil de pe care urmează să fie importate datele. Pentru informații suplimentare, adresați-vă ZEISS Service.
- Datele dorite ale pacienților au fost încărcate în aplicație prin FORUM.

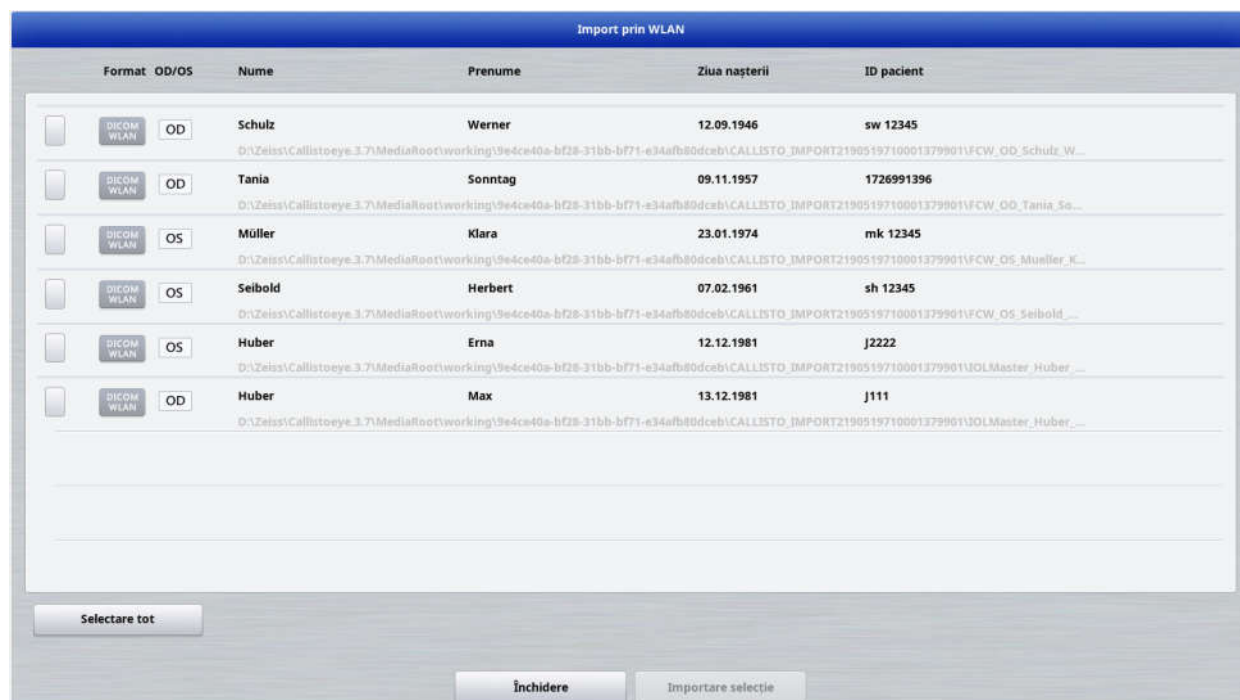
*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsați butonul [Administrare].  
⇒ Este afișată fila „Administrare”.
3. Apăsați butonul [Importare pacient].  
⇒ Apare o fereastră pentru selectarea sursei de date:



4. Apăsați butonul [WLAN].  
⇒ CALLISTO eye poate fi conectat la un dispozitiv mobil prin WLAN în următoarele 5 minute.

⇒ După configurarea cu succes a conexiunii, este afișată următoarea fereastră:



⇒ Sunt afișate seturile de date care pot fi importate. În cazul în care CALLISTO eye găsește seturi de date care nu pot fi importate pe dispozitivul mobil, sunt afișate inițial în fereastră numai acele seturi de date cu detalii despre starea importului (de exemplu, fișierul nu poate fi citit, datele pacientului există în dublu exemplar).

⇒ Dacă nu există date care pot fi importate pe dispozitivul mobil, apare un mesaj de eroare în locul ferestrei de import.

5. Dacă este necesar, verificați seturile de date care nu pot fi importate, apoi atingeți butonul [OK] pentru a vizualiza toate seturile de date existente sau atingeți butonul [Anulare] pentru a încheia procesul de import.

6. Selectați toate seturile de date ale pacienților pe care doriți să le importați. Atingeți butonul [Selectare tot] pentru a importa toate seturile de date.

⇒ Dacă au fost selectate atâtea seturi de date, încât numărul pacienților din CALLISTO eye ar depăși 500, butonul [Importare selecție] nu este activ. În acest caz, reduceți numărul de seturi de date care urmează să fie importate sau anulați importul și ștergeți mai întâi pacienții din CALLISTO eye.

7. Apăsați butonul [Importare selecție].

## Rezultat

- ✓ Seturile de date selectate sunt importate, salvate în CALLISTO eye și afișate în lista de pacienți. Dacă pacienții importați nu sunt afișați, lista este filtrată. Dacă este necesar, schimbați criteriile de filtrare (consultați Filtrarea listei de pacienți [▶ 71]).
- ✓ Apare un mesaj care indică numărul de pacienți importați și posibil șterși (consultați Particularități la importarea datelor DICOM [▶ 63]). Dacă pacienții sau fișierele nu au putut fi importate, mesajul conține, de asemenea, informații despre starea importului acestor pacienți sau fișiere (de exemplu, pacientul este prezent de două ori, limita numărului de seturi de date ale pacienților este depășită).

### 6.4.3 Filtrarea listei de pacienți

Lista de pacienți poate fi redusă prin introducerea unor criterii de filtrare. Setarea filtrului nu poate fi modificată în timp ce un pacient este activat.

Următorii parametri pot fi selectați drept criterii de filtrare:



Fig. 4: Opțiuni de filtrare a listei de pacienți

- Dată tratament
- Utilizator
- Stare
  - Importuri din arhiva DICOM (pacienți care au fost importați prin interfața DICOM)
  - Pregătit (pacienți pentru care au fost introduse date pentru un tratament viitor)
  - Intervenție chirurgicală efectuată (pacienți pentru care s-a înregistrat un tratament)
  - Suporturi media create (pacienți pentru care au fost salvate videoclipuri și/sau date imagistice la înregistrarea unui tratament)
  - Exportat (pacienți pentru care au fost salvate videoclipuri și/sau date imagistice în timpul unui tratament și ale căror tratamente au fost apoi exportate; dacă un tratament ulterior a fost inițiat după export, pacientului i se va acorda din nou starea „neexportat”)

### **Data tratament**

*Condiție*

- Este afișată fila „Administrare”.
- Nu este activat niciun pacient.

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul pentru a selecta o dată pentru tratament.  
⇒ Este afișat un calendar.
2. Selectați data dorită pentru tratament și atingeți [Închidere].

*Rezultat*

- ✓ Butonul este marcat cu data selectată.
- ✓ Sunt enumerați numai pacienții pentru care tratamentul a fost deja inițiat la data selectată sau pentru care tratamentul nu a fost niciodată inițiat.

SUGESTIE: pentru a șterge filtrul, apăsați cruciulița de ștergere de lângă buton sau ștergeți data utilizând butonul [Ștergere] din calendar.

### **Utilizator**

*Condiție*

- Este afișată fila „Administrare”.
- Nu este activat niciun pacient.

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul pentru a selecta un utilizator.  
⇒ Apare o fereastră cu o listă a tuturor utilizatorilor.
2. Selectați utilizatorul dorit și atingeți [Închidere].

*Rezultat*

- ✓ Butonul este marcat cu numele utilizatorului selectat.
- ✓ Sunt enumerați numai pacienții pentru care a fost inițiat un tratament de către utilizatorul selectat.  
În continuare sunt enumerați, de asemenea, pacienții pentru care nu a fost niciodată inițiat un tratament și pacienții pentru care a fost inițiat un tratament de către un utilizator care a fost șters între timp.

SUGESTIE: pentru a șterge filtrul, apăsați cruciulița de ștergere de lângă buton.

### **Stare**

*Condiție*

- Este afișată fila „Administrare”.
- Nu este activat niciun pacient.

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul pentru a selecta o stare și atingeți [Închidere].  
⇒ Apare o fereastră cu o listă a tuturor stărilor disponibile.
2. Selectați starea dorită.

*Rezultat*

- ✓ Butonul este marcat cu starea selectată.
- ✓ Sunt enumerați numai pacienții care au starea selectată.

SUGESTIE: pentru a șterge filtrul, apăsați cruciulița de ștergere de lângă buton.



#### 6.4.4 Ștergerea pacienților

La ștergerea pacienților, toate datele sunt șterse irevocabil, datele nu pot fi recuperate. Prin urmare, datele încă necesare trebuie exportate înainte de ștergere (consultați Exportarea datelor privind tratamentul [▶ 85] sau Exportarea documentelor selectate [▶ 84]).

*Condiție*

- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.
- Nu este activat niciun pacient.

*Mod de procedare*

1. Apăsăți butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsăți butonul [Administrare].
  - ⇒ Este afișată fila „Gestionare pacient”.
3. Selectați pacientul care trebuie șters (marcat cu albastru).
4. Apăsăți butonul [Ștergere pacient].

*Rezultat*

- ✓ După confirmarea întrebării de siguranță, pacientul este șters cu toate documentele aferente (date imagistice, videoclipuri, fișiere PDF).

#### 6.5 Modificarea setării dispozitivului

Setările dispozitivului pot fi modificate în Gestionarea utilizatorilor. Procedura este descrisă mai jos. În plus, anumiți pași de operare de la dispozitivele conectate pot duce la o schimbare a setării dispozitivului (a se vedea secțiunile Add-On pentru dispozitivele respective).

*Condiție*

- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

*Mod de procedare*

1. Apăsăți butonul de meniu [Utilizator].
  - ⇒ Este afișată fila „Selectie”.
  - ⇒ În zona „Selectare setare dispozitiv” sunt enumerate toate setările dispozitivului configurate pentru utilizatorul activ.
2. Selectați setarea dorită a dispozitivului.

*Rezultat*

- ✓ Setarea selectată a dispozitivului este activată, iar datele configurate sunt trimise către dispozitiv.
- ✓ Numele setării active a dispozitivului este afișat în antet.

## 6.6 Vizualizarea imaginii live

CALLISTO eye poate afișa o imagine live a dispozitivului conectat. În funcție de selecția dispozitivului, imaginea live va fi afișată în următoarele file:

- Selecție dispozitiv „Microscop” / „OCT”:
  - în fila „Video live”
  - în toate filele vizualizării funcțiilor din meniul „Microscop”
  - în filele vizualizării funcțiilor din meniul „Asistent” (disponibil numai cu licența „CALLISTO eye ASSISTANCE markerless”)
- Selecție dispozitiv „EDIS”:
  - în fila „Video live”
  - în fila „EDIS” din vizualizarea funcțiilor de la meniul „EDIS”
  - în filele vizualizării funcțiilor din meniul „Asistent” (disponibil numai cu licența „CALLISTO eye ASSISTANCE markerless”)
- Selecție dispozitiv „Niciunul” (de ex. cameră video): în fila „Video live”

În cele ce urmează este descris modul de apelare a filei [Video live] sau [Asistent] (în funcție de versiunea de software).

### Condiție

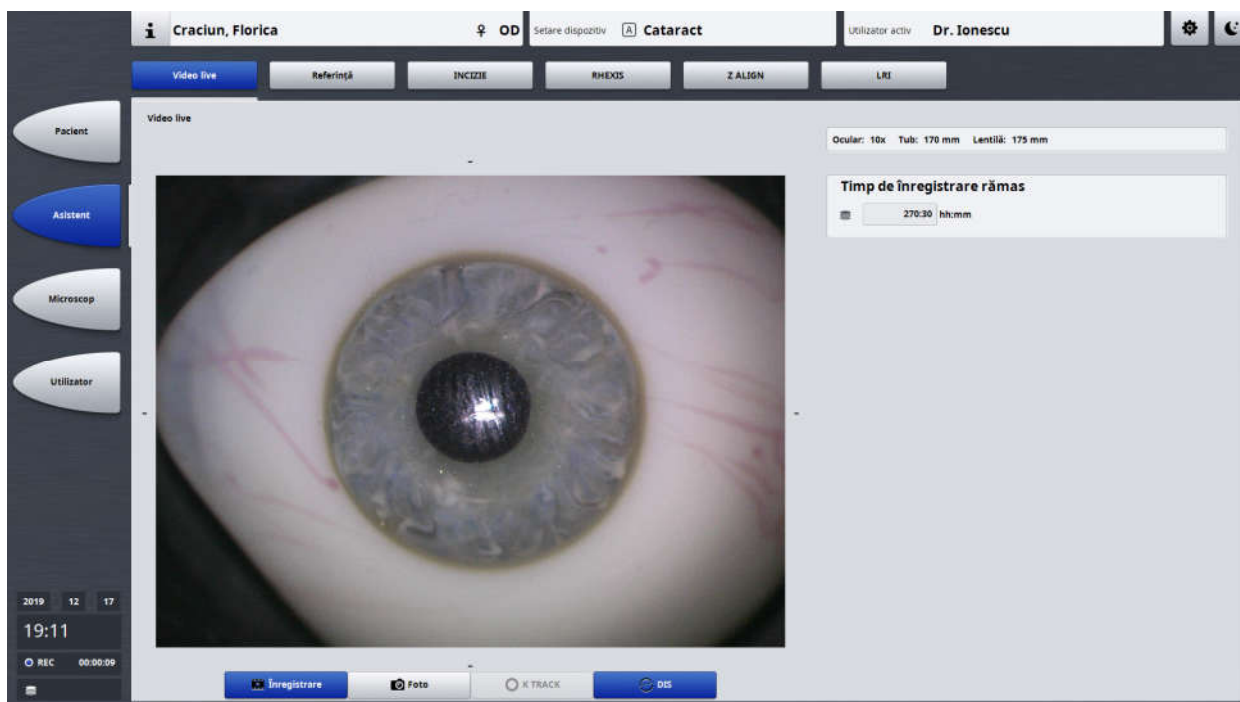
- La CALLISTO eye sunt conectate un microscop, EDIS sau o cameră video.

- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

### Mod de procedare

1. Apăsați butonul de meniu [Video live] sau [Asistent] (în funcție de versiunea de software).

⇒ Apare fila „Video live”:



⇒ Imaginea live a dispozitivului conectat este vizibilă.

## 6.7 Afișarea vizualizării pe tot ecranul

*Mod de procedare*

*Rezultat*

- ▶ Atingeți o imagine video.
  - ✓ Se afișează vizualizarea pe tot ecranul.

SUGESTIE: pentru a reveni la vizualizarea normală: apăsați pe ecranul tactil la vizualizarea pe tot ecranul. Vizualizarea pe tot ecranul este, de asemenea, oprită automat atunci când apare o eroare sau când setarea dispozitivului este modificată.

În funcție de dispozitivele conectate, pot fi afișate și alte date media în vizualizarea pe tot ecranul (consultați secțiunea Add-On respectivă).

## 6.8 Efectuarea tratamentelor

### 6.8.1 Începere tratament

#### INDICAȚIE

#### Întârzierea desfășurării operației din cauza lipsei balansului de alb

Lipsa balansului de alb afectează calitatea imaginii video. Acest lucru poate duce, în cazul folosirii funcțiilor de asistență, la nefuncționarea Eye Tracking sau la nerecunoașterea marcajelor din ochi prin reprezentarea incorectă a culorilor. Un balans de alb este stocat la utilizatorul activ și în setarea curentă selectată a dispozitivului.

- ▶ Înainte de a începe un tratament, asigurați-vă că există un balans de alb.

#### INDICAȚIE

#### Întârzierea desfășurării operației din cauza acoperirii unor zone importante ale imaginii

Insertiile din meniul on-screen al camerei EDIS pot acoperi zone importante ale imaginii video (de ex. marcaje).

- ▶ Dezactivați meniul on-screen al camerei EDIS.

#### INDICAȚIE

#### Întârzierea desfășurării operației

- ▶ Înainte de operație, verificați dacă sunt disponibile toate datele necesare ale pacientului.
- ▶ Transferați întotdeauna datele pacientului **înainte** de începerea operației.

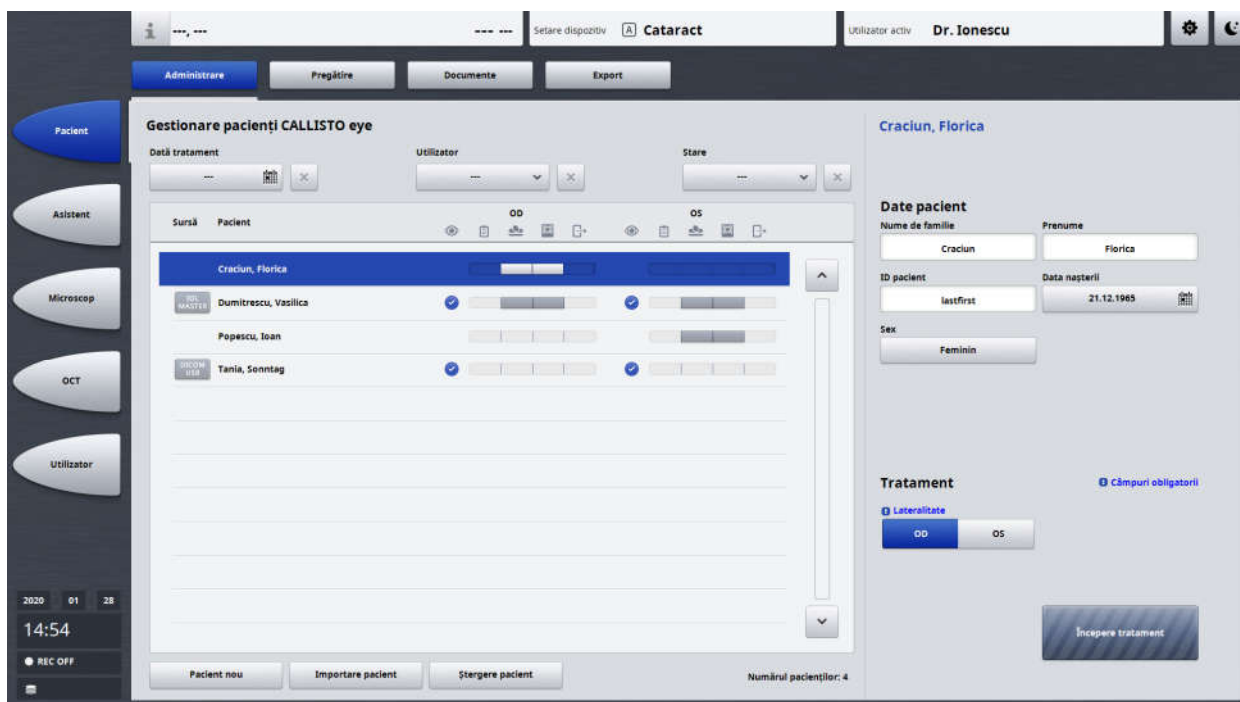
*Condiție*

- La CALLISTO eye sunt conectate și gata de funcționare un microscop, EDIS sau o cameră video.
- Există deja un set de date în CALLISTO eye pentru pacientul care urmează să fie tratat.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

*Mod de procedare*

În cazul în care trebuie efectuată o înregistrare video: există suficient spațiu disponibil (consultați Înregistrare video [▶ 77]).

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsați butonul [Administrare].  
⇒ Este afișată fila „Administrare”.
3. Selectați pacientul care urmează să fie tratat.  
Ajustați setările filtrului dacă pacientul dorit nu este afișat (consultați Filtrarea listei de pacienți [▶ 71]).
4. În zona „Tratament”, selectați lateralitatea.  
⇒ Butonul [Începere tratament] devine activ:



5. Apăsați butonul [Începere tratament].  
⇒ Pacientul selectat este activat (poate fi recunoscut în lista de pacienți printr-un triunghi alb în partea stângă a numelui).  
Numele de familie, prenumele, sexul și lateralitatea pacientului sunt afișate în antet.  
⇒ Dacă nici prenumele, nici numele de familie nu au fost introduse la crearea pacientului tratat, sistemul atribuie un nume conform următorului model:  
„Patient\_YYYYMMDD\_HHMM” (Patient\_AnLunăZi\_Ora).  
⇒ Dacă nu a fost introdus niciun ID de pacient la crearea pacientului tratat, sistemul atribuie un ID conform următorului model:  
„PID\_YYYYMMDD\_HHMMSS” (PID\_AnLunăZi\_Ora).
- ✓ Fila „Video live” apare cu imaginea live curentă și timpul estimat de înregistrare rămas pentru videoclipuri.

*Rezultat*

- ✓ Dacă înregistrarea video automată a fost activată (consultați Înregistrare video automată [▶ 55]), o înregistrare este pornită automat.
- ✓ Ora de începere a tratamentului este setată la ora curentă a sistemului și este salvată.

### 6.8.2 Afișarea informațiilor despre pacient

În timpul unui tratament, informațiile esențiale despre pacient pot fi solicitate pentru o afișare mărită.

*Condiție*

- Un tratament este în curs de desfășurare, adică un pacient este activat.

*Mod de procedare*

- ▶ Apăsați butonul  din stânga numelui pacientului.

*Rezultat*

- ✓ Cele mai importante date ale pacientului (numele, prenumele, ID-ul pacientului, sexul, lateralitatea) sunt afișate mărite.

### 6.8.3 Înregistrare video

Dacă a fost început un tratament pentru un pacient, se poate efectua o înregistrare video pentru acesta. În funcție de configurație, înregistrarea video pornește automat după începerea tratamentului sau trebuie pornită manual. Videoclipul este întotdeauna stocat pe CALLISTO eye, dar poate fi, de asemenea, stocat pe un mediu de stocare USB conectat. Dacă este conectat un microscop cu opțiune digitală 3D, un videoclip 3D este creat suplimentar, în funcție de configurație (consultați Înregistrare video automată [▶ 55]).

Dacă tratamentul este oprit, o înregistrare video în curs de desfășurare este, de asemenea, încheiată automat și înregistrarea este salvată.

Înregistrările video necesită mult spațiu de stocare.

CALLISTO eye determină timpul de înregistrare aproximativ rămas din spațiul de stocare încă disponibil și îl afișează în fila „Video live”. Însă aceasta este doar o estimare, deoarece spațiul de stocare necesar depinde de conținutul videoclipului.

CALLISTO eye emite un mesaj dacă spațiul de stocare disponibil scade sub 6 GB. După aceea sunt posibile și alte înregistrări video. De îndată ce numai 3 GB sunt disponibili, înregistrarea video în curs este întreruptă. Prin urmare, ștergeți în mod regulat datele inutile, pentru a elibera spațiu de stocare. Datele de arhivat pot fi exportate în prealabil într-o arhivă DICOM sau pe un mediu de stocare extern (consultați Exportarea documentelor selectate [▶ 84] sau Exportarea datelor privind tratamentul [▶ 85]). Documentele exportate pot fi vizualizate cu dispozitivele de vizualizare corespunzătoare în afara CALLISTO eye.

### 6.8.3.1 Pornirea manuală a înregistrării video

Dacă înregistrarea video automată nu este activată (consultați Înregistrare video automată [▶ 55]), înregistrarea trebuie pornită manual, dacă este necesar.

*Condiție*

Este afișată fila „Video live” sau orice altă filă în care imaginea live este vizibilă.

Există suficient spațiu de stocare liber pentru o înregistrare video (este afișat timpul estimat de înregistrare rămas).

Pacientul este activat.

*Mod de procedare*

▶ Apăsăți butonul [Înregistrare].

*Rezultat*

✓ Înregistrarea video este pornită.

✓ Zona de informații afișează durata curentă a înregistrării în formatul ore:minute:secunde.

SUGESTIE: înregistrarea video poate fi oprită manual și repornită dacă este necesar (consultați Oprirea manuală a înregistrării video [▶ 78]).

### 6.8.3.2 Oprirea manuală a înregistrării video

O înregistrare video poate fi oprită în orice moment, chiar dacă tratamentul nu a fost încă oprit.

*Mod de procedare*

▶ Pentru a opri o înregistrare video în curs de desfășurare, apăsați butonul [Înregistrare].

*Rezultat*

✓ Videoclipul este salvat cu data și ora de începere a înregistrării.

SUGESTIE: pentru o continuare a înregistrării, consultați Pornirea manuală a înregistrării video [▶ 78].

### 6.8.4 Salvarea fotografiilor

În timpul tratamentului pot fi realizate fotografii ale imaginii live. Acest lucru este independent de faptul dacă o înregistrare video este în curs de desfășurare.

*Condiție*

Pacientul este activat.

*Mod de procedare*

▶ Apăsăți butonul [Foto].

*Rezultat*

✓ Fotografia este salvată la pacient și poate fi vizualizată în fila „Documente”.

### 6.8.5 Oprire tratament

*Condiție*

Un tratament este în curs de desfășurare, adică un pacient este activ.

*Mod de procedare*

Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].

2. Apăsați butonul [Administrare].

⇒ Este afișată fila „Administrare”.

3. Apăsați butonul [Oprire tratament].

*Rezultat*

✓ Pacientul este dezactivat, datele sale sunt eliminate din antet.

✓ O înregistrare video în curs de desfășurare este oprită, videoclipul este salvat.

SUGESTIE: dacă tratamentul urmează să fie continuat (butonul [Începere tratament]), în zona „Tratament” trebuie selectată mai întâi lateralitatea. Este creat un nou set de date pentru tratament și, dacă este necesar, este pornită o nouă înregistrare video.

## 6.9 Gestionarea documentelor

### INDICAȚIE

#### Risc de pierdere a documentației privind intervenția chirurgicală (materiale video, imagini)

- ▶ Nu utilizați software-ul CALLISTO eye pentru arhivare.
- ▶ Faceți copii de siguranță ale datelor în mod regulat.
- ▶ Asigurați-vă că datele asigurate se pot identifica în mod clar în sistemul de arhivare.

Documentele disponibile pentru un pacient (videoclipuri, date imagistice, fișiere PDF) sunt listate în Gestionare pacienți, la „Documente” sub formă de imagini de index („cuprins grafic”) și marcate cu lateralitatea, precum și data și ora înregistrării. Acestea pot fi apelate pentru vizualizare, exportate sau șterse de acolo. Imaginile index pot fi filtrate în funcție de diferite criterii (data tratamentului sau tipul documentului):

- Dată tratament
- Lateralitate (OD, OS, OU; numai pentru rapoartele IOLMaster)
- Tip de media

Filtrele sunt dezactivate din nou atingând cruciulița de ștergere respectivă.

Cel mai nou document este întotdeauna afișat primul.

Dacă un pacient este activat, fotografiile vor fi afișate imediat după salvare, iar videoclipurile vor fi afișate după finalizarea înregistrării.

Imaginile index diferă în funcție de tipul documentului:

Imagine de index	Tip de document
	<p>Fotografie imagine microscop</p> <p>Insertiile în imaginea live a software-ului CALLISTO eye sunt salvate împreună cu imaginea.</p>
	<p>Video imagine microscop</p> <p>Videoclipurile sunt prezentate ca o singură imagine a unui film cu perforații pe ambele părți. Durata videoclipului este specificată.</p>
	<p>Imagine de referință preoperatorie</p> <p>Imaginile de referință au fost generate la un IOLMaster și importate în software-ul CALLISTO eye.</p> <p>Imaginile de referință sunt întotdeauna imagini în tonuri de gri și pot fi astfel distinse de fotografiile color ale imaginii de la microscop.</p>
	<p>Fișier PDF (raport IOLMaster)</p>

În funcție de dispozitivele conectate, sistemul poate gestiona și alte date media (de ex. vizualizări OCT stocate) (consultați secțiunea Add-On respectivă).



### 6.9.1 Accesarea cuprinsului grafic

*Condiție*

*Mod de procedare*

Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].

2. Apăsați butonul [Administrare].

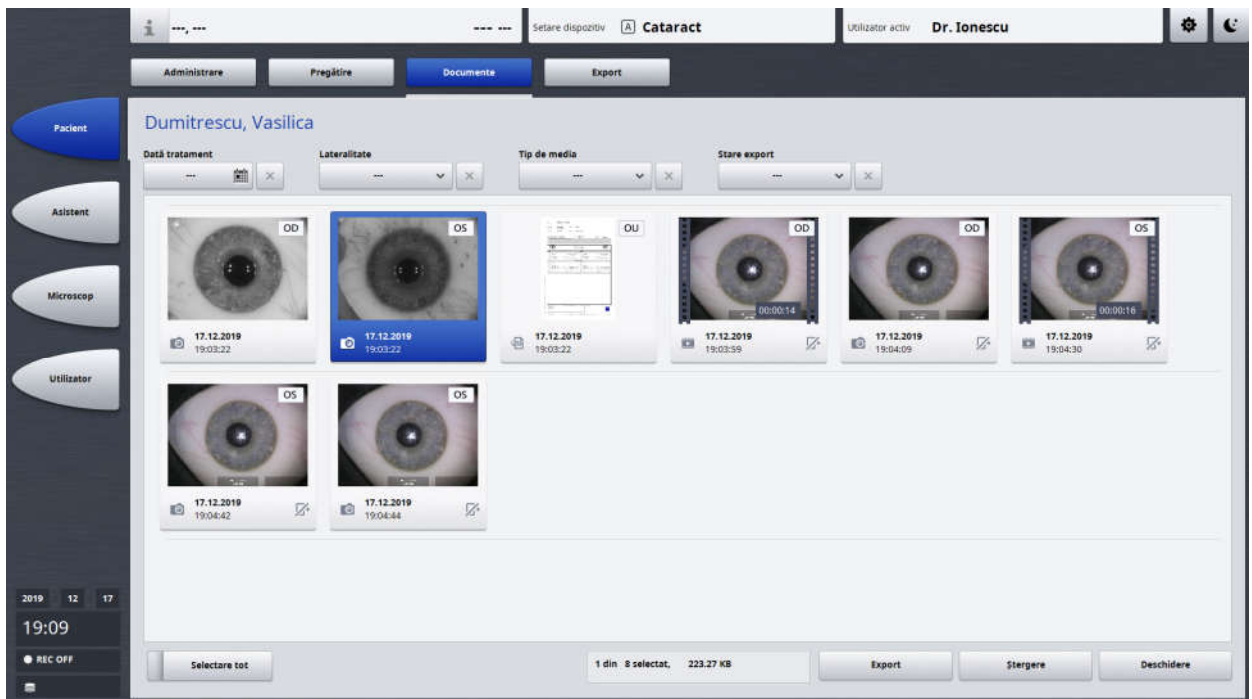
⇒ Este afișată fila „Administrare”.

3. Selectați pacientul dorit.

Dacă un pacient este activat, acesta este deja selectat. Numai documentele sale pot fi apoi vizualizate și gestionate.

4. Apăsați butonul [Documente].

⇒ Apare fila „Documente”:



*Rezultat*

✓ Sunt afișate imaginile de index ale tuturor documentelor disponibile pentru pacientul selectat („cuprins grafic”). Documentele sunt sortate în ordine crescătoare în funcție de data creării lor.

## 6.9.2 Vizualizarea documentelor



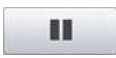






### **PRECAUȚIE!**

#### Pericol de tratament incorect sau inutil

O interpretare greșită poate duce la un tratament incorect. Acest lucru poate duce la deteriorarea vederii refractive.

- ▶ Nu utilizați datele media generate de sistem pentru diagnosticare.

Următoarele butoane și afișaje sunt disponibile în afișajul de format mare:

Tip de document	Buton/afișaj	Explicație
Toate tipurile de documente	(Data, ora)	Data și ora înregistrării.
	[Ștergere]	Ștergerea documentului afișat curent. După confirmarea unei întrebări de siguranță, acesta este șters.
	[Închidere]	Închiderea afișajului de format mare. Este afișat cuprinsul grafic
		Afișarea documentului anterior sau următor.
Videoclipuri		Redarea rapidă a videoclipului (înapoi).
		Înteruperea redării (pauză). Prin atingerea unuia dintre butoanele de redare se va relua redarea.
		Pornirea redării.
		Redarea rapidă a videoclipului (înainte).
		Crearea unui instantaneu. Instantaneul este salvat automat ca imagine digitală în documentele pacientului. Momentul instantaneului este indicat de un marcaj de pe bara de sub cursor: 
		Cursor pentru setarea unei anumite poziții de redare.
		Afișarea instantaneului anterior sau ulterior.

#### Condiție

- Pentru pacientul dorit este accesat cuprinsul grafic (consultați Accesarea cuprinsului grafic [▶ 81]).

#### Mod de procedare

1. Selectați imaginea de index a documentului pe care doriți să îl vizualizați.  
Se poate selecta orice număr de documente, dar numai un singur document poate fi deschis pentru vizualizare.
2. Apăsăți butonul [Deschidere].

⇒ Documentul selectat este deschis pentru afișare:



⇒ Dacă au fost selectate mai multe documente, va fi deschis cel mai recent.

⇒ În colțul din dreapta sus al filei, sunt afișate data și ora înregistrării.

3. Derulați documentele utilizând butoanele ◀ și ▶.

⇒ Este afișat documentul anterior sau următorul, indiferent care documente au fost selectate în cuprinsul grafic.

4. Pentru a șterge un document afișat, apăsați butonul [Ștergere], iar dacă doriți să-l închideți, apăsați butonul [Închidere].

### 6.9.3 Ștergerea documentelor selectate

Pe lângă opțiunea descrisă mai jos, documentele selectate pot fi șterse și în afișajul de format mare (consultați Vizualizarea documentelor [► 82]).

*Condiție*

Pentru pacientul dorit este accesat cuprinsul grafic (consultați Accesarea cuprinsului grafic [► 81]).

*Mod de procedare*

1. Selectați imaginea de index a documentului pe care doriți să îl ștergeți.

Se poate selecta orice număr de documente. Prin butonul [Selectare tot] pot fi selectate toate documentele. Prin atingerea din nou a butonului se va anula selecția.

2. Apăsați butonul [Ștergere].

*Rezultat*

✓ După confirmarea întrebării de siguranță, toate documentele selectate sunt șterse.

### 6.9.4 Exportarea documentelor selectate

Această funcție permite exportul documentelor selectate sau al tuturor documentelor către un pacient, indiferent de un anumit tratament special. Pentru exportul seturilor de date complete privind tratamentul, consultați Exportarea datelor privind tratamentul [► 85].

#### INDICAȚIE

#### Defecțiuni cauzate de un atac viral

- ▶ Asigurați-vă că mediile de stocare USB conectate la sistem nu conțin viruși.

#### Condiție

- Nu este activat niciun pacient.
- Pentru pacientul dorit este accesat cuprinsul grafic (consultați Accesarea cuprinsului grafic [► 81]).
- La CALLISTO eye este conectat un mediu de stocare USB (stick sau harddisk).

#### Mod de procedare

1. Selectați imaginea de index a documentului pe care doriți să îl exportați.  
Se poate selecta orice număr de documente. Prin butonul [Selectare tot] pot fi selectate toate documentele. Prin atingerea din nou a butonului se va anula selecția.
  - ⇒ Numărul de documente selectate, inclusiv spațiul de stocare necesar, precum și numărul total al tuturor documentelor existente sunt afișate în marginea de jos a ecranului tactil.
2. Apăsăți butonul [Export].
  - ⇒ Se deschide o fereastră pentru a selecta directorul țintă.
3. Dacă exportul trebuie să fie anonim: activați butonul [Export anonim] (butonul colorat în albastru).  
În acest caz, datele imagistice și videoclipurile exportate nu mai pot fi atribuite unui pacient. Documentele din investigații preliminare nu pot fi exportate anonim, deoarece conțin numele pacientului.
4. Selectați directorul în care trebuie exportate documentele.  
Directorul trebuie să existe deja.
5. Declanșați exportul cu butonul [OK].  
Nu opriți CALLISTO eye Panel PC în timpul exportului. Acest lucru poate duce la afișarea unor stări inconsecvente în lista de pacienți.

#### Rezultat

- ✓ Un dosar numit „CallistoEye\_Nachname\_Vorname” este creat automat în directorul țintă selectat (în cazul unui export anonim, numele pacientului este înlocuit cu „Anonymous”). Dacă există deja un dosar cu același nume, numele dosarului este completat cu un număr consecutiv.

- ✓ Toate documentele selectate sunt salvate în folderul creat.
- ✓ La finalizarea exportului, va apărea un mesaj care indică numărul de pacienți salvați cu succes. Deoarece un export poate fi efectuat numai pentru un singur pacient la un moment dat, numărul este întotdeauna „1”, respectiv „0” în cazul unui export **nereușit**.

### 6.9.5 Exportarea datelor privind tratamentul


În opțiunile de export descrise mai jos, în funcție de tipul de export, sunt întotdeauna exportate toate resp. numai anumite documente de la tratamentele selectate pentru export.

Documentele individuale pot fi exportate în mod specific în cuprinsul grafic în fila „Documente” (consultați Exportarea documentelor selectate [▶ 84]).

Numai tratamentele finalizate pot fi exportate. Acest lucru înseamnă că tratamentele trebuie să fi fost începute prin apăsarea butonului [Începere tratament] și încheiate prin apăsarea butonului [Oprește tratament].

Lista tuturor tratamentelor efectuate poate fi filtrată conform următoarelor criterii, dacă este necesar:

- Numele pacientului (nume și/sau prenume pacient)
- Perioada de tratament
  - Introducere numai în câmpul „De la data tratamentului”: sunt enumerate toate tratamentele efectuate începând cu această zi.
  - Introducere numai în câmpul „Până la data tratamentului”: sunt enumerate toate tratamentele efectuate până în ziua introdusă.
  - Introducere în ambele câmpuri: sunt enumerate toate tratamentele efectuate în perioada introdusă.
- Utilizator (medic curant)

Acesta poate fi filtrat simultan conform mai multor criterii. Filtrele individuale activate pot fi șterse făcând clic pe butonul  de lângă filtrul respectiv, făcând clic pe butonul [Resetare] toate filtrele setate sunt șterse.

Datele privind tratamentul care trebuie asigurate sau arhivate pot fi exportate în următoarele moduri:

Export	Destinație de export	Descriere
Într-o arhivă DICOM prin rețea	LAN	Datele privind tratamentul sunt stocate prin rețea pe un server DICOM (în FORUM sau PACS – Picture Archiving and Communication System). Sunt exportate toate mediile care aparțin tratamentelor respective și raportul de tratament.  Dacă un pacient a fost importat prin intermediul unui mediu de stocare USB, datele acestui pacient nu pot fi exportate prin LAN.
Către un dispozitiv mobil prin WLAN	WLAN	Raportul de tratament este exportat într-o aplicație pe un dispozitiv mobil și poate fi apoi transferat în FORUM. Nu se exportă alte fișiere în afară de raportul de tratament.
Pe un mediu de stocare USB	DICOM	Fiecare tratament este salvat ca fișier DICOM (*.dcm) pe un mediu de stocare USB conectat. Sunt exportate toate mediile care aparțin tratamentelor respective și raportul de tratament.
	MEDII	Un director este creat pentru fiecare pacient pe un mediu de stocare USB conectat. În acest director, toate datele imagistice și videoclipurile care aparțin tratamentelor selectate sunt salvate ca fișiere individuale în format *.jpg, *.bmp sau *.mpg.

Pentru toate tipurile de export poate fi selectată opțiunea „fără video”, aceasta nu are niciun efect asupra exportului WLAN. În continuare este descris mai întâi modul în care începe exportul. În următoarele subcapitole se explică modul în care lista de tratamente poate fi filtrată și modul în care are loc exportul către diferitele medii țintă.

## INDICAȚIE

### Risc de pierdere a documentației privind intervenția chirurgicală (materiale video, imagini)

- ▶ Asigurați-vă că datele asigurate se pot identifica în mod clar în sistemul de arhivare.

## INDICAȚIE

### Defecțiuni cauzate de un atac viral

- ▶ Asigurați-vă că mediile de stocare USB conectate la sistem nu conțin viruși.

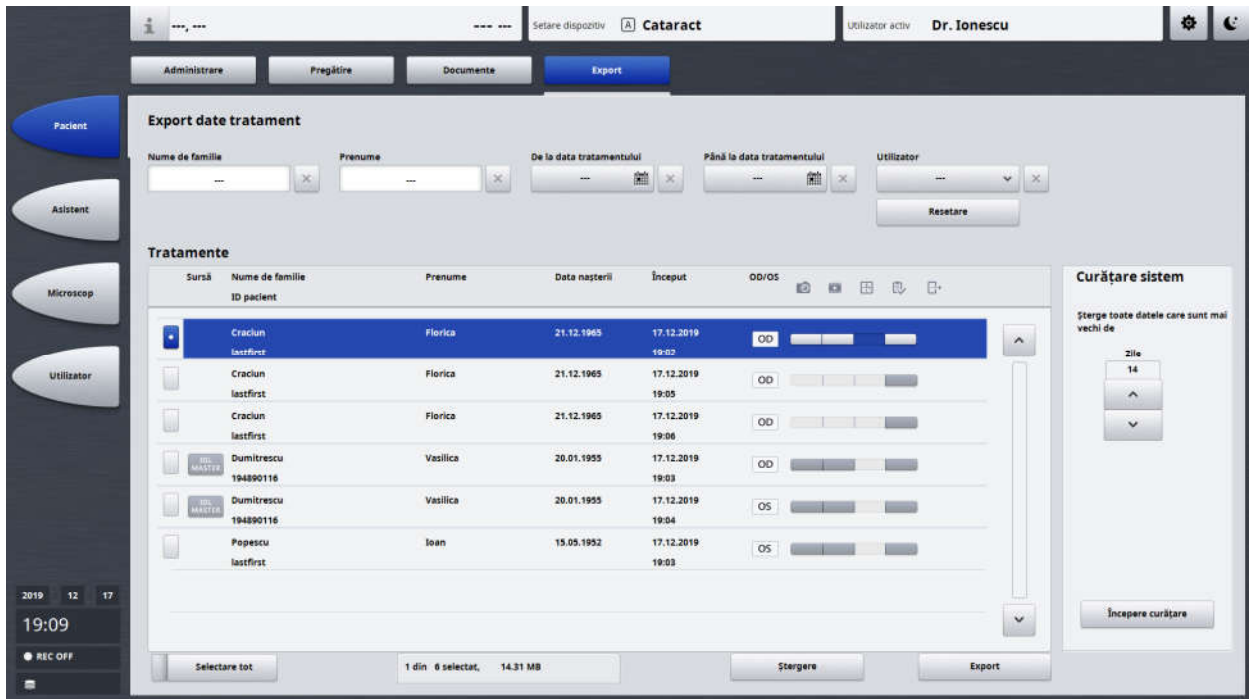
### Condiție

- Nu este activat niciun pacient.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.
- Export pe un mediu de stocare USB: este conectat un mediu de stocare USB (stick sau harddisk).
- Export prin LAN: interfața DICOM a CALLISTO eye este configurată, CALLISTO eye este conectat la o arhivă DICOM, iar serverul DICOM este pregătit pentru funcționare.

- Export prin WLAN: WLAN este configurat (consultați Configura-rea conexiunii WLAN [▶ 37]), iar pe dispozitivul mobil este instala-tă o aplicație specială (consultați Importarea pacienților prin WLAN [▶ 69])

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsați butonul [Export].  
⇒ Apare fila „Export”:



3. Dacă este necesar, filtrați lista tratamentelor afișate.
4. Selectați toate tratamentele de exportat. Prin butonul [Selectare tot] pot fi selectate toate tratamentele prezentate. Apăsând din nou pe un tratament selectat, acesta este deselec-tat din nou.  
⇒ Spațiul necesar de stocare este afișat în marginea de jos a ecranului.
5. Apăsați butonul [Export] din marginea de jos a ecranului.

⇒ Se deschide o fereastră pentru a selecta destinația de export:



6. Selectați opțiunea „fără video” dacă este necesar.
7. Pentru a efectua exportul, consultați:  
Exportarea pe un mediu de stocare USB [▶ 89]  
Exportarea într-o arhivă DICOM [▶ 91]  
Exportarea către un dispozitiv mobil [▶ 92]



## Exportarea pe un mediu de stocare USB


Condiție

- Este afișată fereastra pentru selectarea destinației de export (consultați Exportarea datelor privind tratamentul [► 85]).

Mod de procedare

1. Selectați destinația de export dorită: [MEDII] sau [DICOM].
  - ⇒ Dacă sunt selectate tratamente care nu pot fi exportate, apare următoarea fereastră:



- ⇒ Fereastra indică o prezentare generală a tratamentelor neexportabile. În coloana „Problemă” se indică motivul pentru care tratamentul în cauză nu poate fi exportat. Butonul [Anulare] poate fi utilizat pentru a anula exportul, dacă se dorește. Tratamentele exportabile pot fi exportate cu butonul [Export].
  - ⇒ Dacă toate tratamentele selectate sunt exportabile sau a fost apăsat butonul [Export], va apărea o fereastră pentru a selecta directorul țintă.
2. Dacă exportul trebuie să fie anonim: activați butonul [Export anonim] (butonul colorat în albastru). În acest caz, datele imagistice și videoclipurile exportate nu mai pot fi atribuite unui pacient. Documentele din investigații preliminare nu pot fi exportate anonim. Documentele din investigații preliminare nu pot fi exportate anonim, deoarece conțin numele pacientului.
  3. Selectați directorul țintă dorit. Directorul trebuie să existe deja. Utilizați butonul  pentru a sări cu un pas mai sus în ierarhia folderului. Deschiderea unui folder poate dura câteva secunde.
  4. Nu opriți CALLISTO eye Panel PC în timpul exportului. Acest lucru poate duce la afișarea unor stări inconsecvente în lista de pacienți.

*Rezultat*

- ✓ Tratamentele selectate vor fi salvate pe mediul de stocare USB extern. La finalizarea exportului, se afișează o fereastră care indică numărul de tratamente exportate, parțial exportate și neexportate.
- ✓ În cazul în care tratamentele nu au putut fi exportate, acestea sunt prezentate și se indică motivul pentru aceasta. Dacă tratamentele au fost exportate doar parțial, a apărut o eroare în timpul exportului. În acest caz, datele care nu au fost încă exportate trebuie exportate ulterior.
- ✓ Destinația de export „MEDII”: pentru fiecare pacient, în directorul țintă selectat este creat un dosar numit „CallistoEye\_Nachname\_Vorname”. În cazul exportului anonim, numele și prenumele pacientului se înlocuiesc cu „Anonymous”. În acest folder se stochează documentele tratamentelor selectate. Dacă în directorul țintă există deja un dosar cu același nume de pacient, noul dosar primește o completare (...\_1, ...\_2, ...). Dosarele sunt, de asemenea, numerotate consecutiv atunci când mai mulți pacienți sunt exportați anonim.
- ✓ Destinația de export „DICOM”: pentru fiecare tratament, un fișier DICOM (\*.dcm) este salvat în directorul țintă selectat.  
Dacă pe mediul de stocare USB există deja un fișier cu același nume, fișierul nu este exportat.

## Exportarea într-o arhivă DICOM

*Condiție*

- Este afișată fereastra pentru selectarea destinației de export (consultați Exportarea datelor privind tratamentul [▶ 85]).

*Mod de procedare*

- ▶ Selectați [LAN] ca destinație de export.

⇒ Dacă sunt selectate tratamente care nu pot fi exportate, apare următoarea fereastră:



⇒ Fereastra indică o prezentare generală a tratamentelor neexportabile. În coloana „Problemă” se indică motivul pentru care tratamentul în cauză nu poate fi exportat. Butonul [Anulare] poate fi utilizat pentru a anula exportul, dacă se dorește. Tratamentele exportabile pot fi exportate cu butonul [Export].

⇒ Dacă toate tratamentele selectate sunt exportabile sau a fost apăsat butonul [Export], începe exportul.

- ▶ Nu opriți CALLISTO eye Panel PC în timpul exportului. Acest lucru poate duce la afișarea unor stări inconsecvente în lista de pacienți.

*Rezultat*

- ✓ La finalizarea exportului, se afișează o fereastră care indică numărul de tratamente exportate și neexportate. Dacă tratamentele nu au putut fi exportate, motivul este indicat în coloana „Problemă”. Dacă tratamentele au fost exportate doar parțial, a apărut o eroare în timpul exportului. În acest caz, datele care nu au fost încă exportate trebuie exportate ulterior.

### 6.9.5.1 Exportarea către un dispozitiv mobil

În funcție de configurația software-ului CALLISTO eye, este necesar un TAN pentru tranzacție (consultați Configurarea conexiunii WLAN [► 37]). Acest TAN trebuie introdus la dispozitivul mobil înainte de export.

*Condiție*

- Este afișată fereastra pentru selectarea destinației de export (consultați Exportarea datelor privind tratamentul [► 85]).

*Mod de procedare*

1. Selectați [WLAN] ca destinație de export.
  - ⇒ CALLISTO eye poate fi conectat la un dispozitiv mobil prin WLAN în următoarele 5 minute.
  - În funcție de configurația software-ului CALLISTO eye, este afișat un TAN.
2. Dacă este necesar, introduceți codul TAN la dispozitivul mobil.
3. Nu opriți CALLISTO eye Panel PC în timpul exportului. Acest lucru poate duce la afișarea unor stări inconsecvente în lista de pacienți.

*Rezultat*

- ✓ Rapoartele de tratament ale tratamentelor selectate sunt exportate și sunt disponibile pe dispozitivul mobil.

### 6.9.6 Ștergerea datelor privind tratamentul

În procesul de ștergere descris mai jos, **toate** documentele sunt întotdeauna șterse pentru tratamentul selectat. Dacă toate tratamentele unui pacient sunt șterse, pacientul este, de asemenea, șters. Datele șterse nu pot fi recuperate. Dacă trebuie șterse numai documente individuale, consultați Ștergerea documentelor selectate [► 83].

*Condiție*

- Nu este activat niciun pacient.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsați butonul [Export].
  - ⇒ Este afișată fila „Export”.
3. Dacă este necesar, filtrați lista tratamentelor afișate (consultați Exportarea datelor privind tratamentul [► 85]).
4. Selectați toate tratamentele de șters. Prin butonul [Selectare tot] pot fi selectate toate tratamentele prezentate.
5. Apăsați butonul [Ștergere].

*Rezultat*

- ✓ Tratamentele selectate vor fi șterse.

### 6.9.7 Curățare sistem

Prin această funcție se poate realiza ștergerea datelor de tratament care au depășit o anumită perioadă de păstrare. Dacă toate tratamentele unui pacient sunt șterse, pacientul este șters cu toate datele asociate.

Datele șterse nu pot fi recuperate.

*Condiție*

- Nu este activat niciun pacient.
- Software-ul CALLISTO eye se află în vizualizarea funcțiilor.

*Mod de procedare*

1. Apăsăți butonul de meniu [Pacient].
2. Apăsăți butonul [Export].
  - ⇒ Este afișată fila „Export”.
3. În zona „Curățare sistem”, introduceți, în zile, perioada de timp în care trebuie păstrate în CALLISTO eye datele privind tratamentul.
4. Apăsăți butonul [Începere curățare].

*Rezultat*

- ✓ După confirmarea întrebării de siguranță, toate tratamentele care au fost efectuate înainte de perioada de timp introdusă sunt șterse.
- ✓ Pacienții pentru care nu există date din perioada stabilită vor fi șterși complet.

## 6.10 Apelarea informațiilor despre sistem

Pot fi apelate următoarele informații:

Informație		Explicație
Operare sistem	Versiune software	Versiunea software-ului CALLISTO eye instalat
	SW-Build	Versiune integrată a software-ului CALLISTO eye instalat
	Ore de funcționare	Numărul orelor de funcționare
Date	Capacitate totală	Capacitate totală harddisk intern
	Ocupat	Spațiu de stocare total alocat
	Ocupare per utilizator	Spațiu de stocare ocupat de datele despre pacient ale utilizatorului respectiv. La „Utilizator de sistem și date neatribuite” sunt rezumate datele celor trei utilizatori specificați din fabrică, precum și datele care nu sunt atribuite niciunui utilizator (de ex. fișiere jurnal).
Curățare date		Funcție destinată numai ZEISS Service.
Informații administrative		Informații de reglementare privind omologarea (de exemplu, marcajul CE, marcajul UDI)
Informații licență terță parte		Informații de licență pentru software-ul provenit de la un producător extern instalat pe CALLISTO eye.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
4. Apăsați butonul [Generalități].

⇒ Este afișată fila „Generalități”. Sunt afișate toate informațiile despre „Operare sistem” și „Date”:

The screenshot displays the 'Generalități' (General) tab of the CALLISTO eye system management interface. The interface is divided into several sections:

- Operare sistem**: Shows software version (3.7.1), SW-Build (38), and operating hours (69 h). Includes an 'Exportare protocol' button.
- Curățare date**: Includes a 'Ștergere date' button.
- Informații administrative**: Includes 'Importare informații' and 'Afișare informații' buttons.
- Informații licență terță parte**: Includes an 'Afișare informații' button.
- ZEISS Smart Services**: Includes an 'Începere revizie de la distanță' button.
- Date**: Shows total capacity (1,000.07 GB) and used space (5.88 GB). A table lists user data usage:

Utilizator	Utilizare
Dr. Ionescu	0.07 GB
Dr. Rogers	0.00 GB
Dr. Wagner	0.00 GB
Utilizator de sistem și date nestrăbute	0.01 GB

5. Atingeți butonul [Afișare informații] pentru a vizualiza informațiile administrative sau informațiile de licență pentru software-ul provenit de la un producător extern care a fost instalat.

Pagină goală, pentru observațiile dvs.



## 7 Înlăturarea deranjamentelor

### 7.1 Siguranța la remedierea defecțiunilor

#### INDICAȚIE

#### Încălcarea protecției datelor/secretului medical

- ▶ Asigurați-vă că datele pacienților sunt protejate împotriva utilizării abuzive, ceea ce înseamnă că datele cu caracter personal protejate nu pot fi colectate, prelucrate, răspândite sau utilizate fără autorizație.

### 7.2 Generalități

Contactați ZEISS Service dacă există mesaje de eroare care nu pot fi rezolvate în urma consultării indicațiilor de mai jos (consultați Informații de service [▶ 102]).

Mesajele de eroare privind opțiunile software sau dispozitivele conectate pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare respective.

### 7.3 Localizarea defecțiunilor

Pentru a identifica posibilele probleme cu dispozitivele conectate, pot fi vizualizate în mesajele sistemului informații despre dispozitive (așa-numitele „Noutăți”).

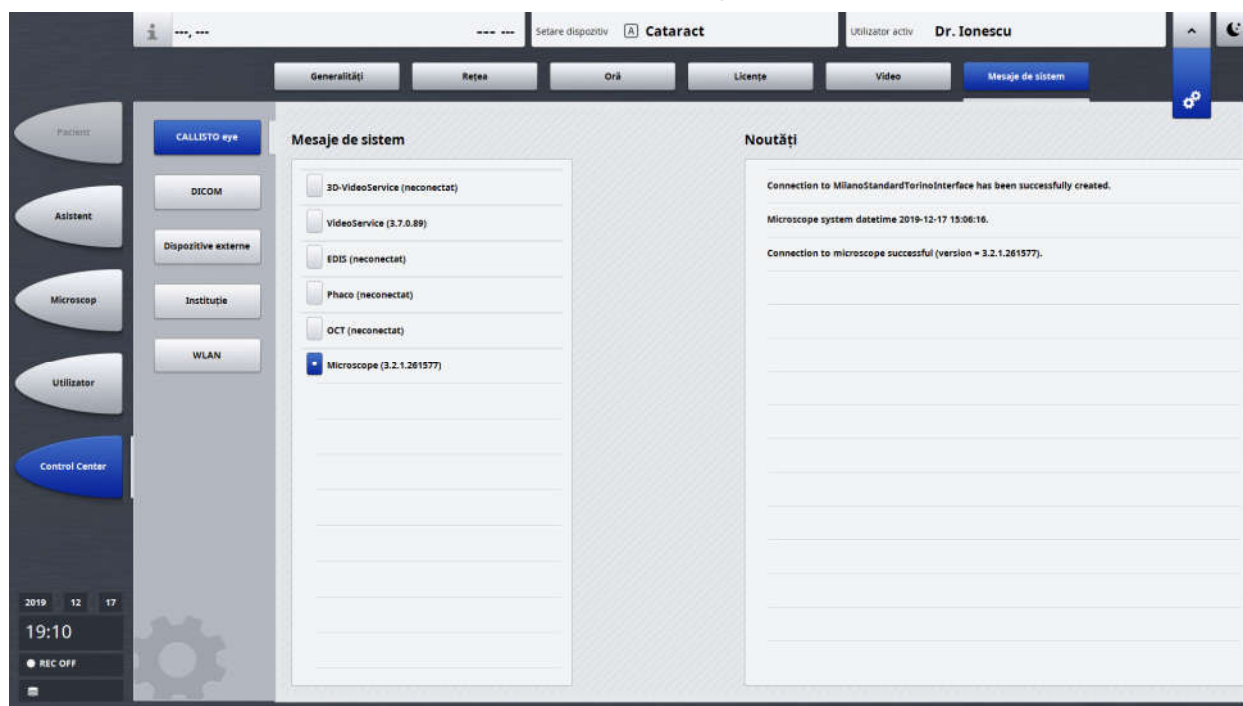
*Condiție*

- Dispozitivul pentru care vor fi vizualizate noutățile este conectat la CALLISTO eye.

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
2. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
3. Apăsați butonul [Mesaje de sistem].

⇒ Apare fila „Mesaje de sistem”:





⇒ În partea stângă, sunt prezentate dispozitivele care pot fi conectate la CALLISTO eye. Denumirile dispozitivelor care nu sunt conectate în prezent sau care nu sunt pornite sunt marcate cu „(neconectat)”.

4. Selectați dispozitivul pentru care doriți să vizualizați noutățile.
- ✓ Informațiile corespunzătoare sunt afișate la „Noutăți”.

Rezultat

## 7.4 Remedierea erorilor

Exemplu	Explicație
	<p>Culoarea galbenă a unui buton de meniu poate avea următoarele cauze:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Informații despre starea sistemului</li> <li>■ Stare nedorită a sistemului</li> </ul>
	<p>Culoarea roșie a unui buton de meniu indică faptul că a apărut o stare inadmisibilă a sistemului. Eroarea trebuie corectată pentru a continua utilizarea sistemului.</p>

Mesaj	Cauză	Remedierea
Pe harddiskul local sunt disponibili mai puțin de 6 GB de spațiu de stocare liber. Puteți să curățați sistemul în zona "\Pacient -> Register Export\".	Spațiul de stocare de pe harddiskul intern este suficient numai pentru înregistrări video scurte.	Dacă este necesar, efectuați o copie de siguranță pe un mediu de stocare USB extern sau pe un server DICOM. Ștergeți datele de care nu mai aveți nevoie de pe CALLISTO eye Panel PC.
Pe harddiskul local sunt disponibili mai puțin de 3 GB de spațiu de stocare liber. Puteți să curățați sistemul în zona "\Pacient -> Register Export\".	Spațiul de stocare de pe harddiskul intern este insuficient pentru o înregistrare video ulterioară.	Dacă este necesar, efectuați o copie de siguranță pe un mediu de stocare USB extern sau pe un server DICOM. Ștergeți datele de care nu mai aveți nevoie de pe CALLISTO eye Panel PC.
Parola nu a putut fi modificată deoarece lipsesc informații.	Parola a fost introdusă incorect.	Reintroduceți parola.
Nu s-a putut găsi nicio unitate USB pentru exportul fișierelor protocolului.	Nu există niciun mediu de stocare USB conectat la CALLISTO eye Panel PC sau nu poate fi detectat.	Verificați dacă un mediu de stocare USB este conectat și dacă acesta este formatat corect. Dacă este necesar, utilizați un alt mediu de stocare USB.
Nu s-a putut începe nicio înregistrare video. A apărut o eroare la salvarea înregistrării video.	Nu există semnal video.	Verificați dacă semnalul video este corect ( imaginea live este afișată pe ecranul tactil al CALLISTO eye).
	Spațiul de stocare de pe harddiskul intern este insuficient pentru o înregistrare video ulterioară.	Dacă este necesar, efectuați o copie de siguranță pe un mediu de stocare USB extern sau pe un server DICOM. Ștergeți datele de care nu mai aveți nevoie de pe CALLISTO eye Panel PC.
Înregistrarea video a fost anulată din cauza unei erori interne	Nu există semnal video.	Verificați dacă semnalul video este corect ( imaginea live este afișată pe ecranul tactil al CALLISTO eye).
	Spațiul de stocare de pe harddiskul intern este insuficient pentru o înregistrare video ulterioară.	Dacă este necesar, efectuați o copie de siguranță pe un mediu de stocare USB extern sau pe un server DICOM. Ștergeți datele de care nu mai aveți nevoie de pe CALLISTO eye Panel PC.
	A apărut o eroare la scrierea pe harddisk.	Reporniți înregistrarea video.

Mesaj	Cauză	Remedierea
<p>Nu s-a găsit nicio unitate USB.</p> <p>Unitatea USB nu mai are suficientă memorie.</p> <p>Unitatea USB {0} este protejată la scriere.</p> <p>Înregistrarea video pe USB a fost anulată din cauza unei erori.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nu există niciun mediu de stocare USB conectat la CALLISTO eye Panel PC sau nu poate fi detectat.</li> <li>■ Mediul de stocare USB conectat: <ul style="list-style-type: none"> <li>– este protejat la scriere</li> <li>– are prea puțin spațiu de stocare</li> </ul> </li> </ul>	<p>Verificați dacă este conectat un mediu de stocare USB neprotejat la scriere, cu suficient spațiu de stocare liber.</p> <p>Dacă este necesar, utilizați un nou mediu de stocare USB, care îndeplinește cerințele (consultați Înregistrare video automată [▶ 55]).</p>
<p>Viteza de scriere a unității USB este prea mică.</p>	<p>Datele video nu pot fi stocate pe mediul de stocare USB suficient de rapid.</p>	<p>Utilizați un mediu de stocare USB care îndeplinește cerințele (consultați Înregistrare video automată [▶ 55]).</p>

### Sisteme cu opțiune digitală 3D

Mesaj	Cauză	Remedierea
<p>Nu s-a găsit nicio unitate USB pentru înregistrarea video 3D.</p> <p>Înregistrarea video 3D a fost încheiată în mod neașteptat.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nu există niciun mediu de stocare USB conectat la Monitor Cart sau nu poate fi detectat.</li> <li>■ Mediul de stocare USB conectat: <ul style="list-style-type: none"> <li>– este protejat la scriere</li> <li>– are prea puțin spațiu de stocare</li> </ul> </li> </ul>	<p>Verificați dacă la Monitor Cart este conectat un mediu de stocare USB neprotejat la scriere, cu suficient spațiu de stocare liber.</p> <p>Dacă este necesar, utilizați un nou mediu de stocare USB, care îndeplinește cerințele (consultați Înregistrare video automată [▶ 55]).</p>
<p>Pe unitatea USB pentru înregistrarea video 3D sunt disponibili mai puțin de 6 GB de spațiu de stocare liber.</p>	<p>Mediul de stocare USB conectat la Monitor Cart are prea puțin spațiu de stocare liber.</p>	<p>Ștergeți datele care nu mai sunt necesare de pe mediul de stocare USB sau utilizați un alt mediu de stocare USB cu suficient spațiu de stocare liber.</p>

## 7.5 Exportarea fișierelor jurnal

Evenimentele sistemului sunt înregistrate într-un protocol din CALLISTO eye. Se salvează astfel fișierele („fișiere jurnal”) care pot fi exportate în formă criptată. Fișierele jurnal permit ZEISS Service să obțină, în cazul unei defecțiuni, informații detaliate despre aceasta.

*Condiție*

- La CALLISTO eye este conectat un mediu de stocare USB (stick sau harddisk).

*Mod de procedare*

1. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
2. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
3. Apăsați butonul [Generalități].
  - ⇒ Este afișată fila „Generalități”.
4. Apăsați butonul [Exportare protocol].

*Rezultat*

- ✓ Fișierele jurnal generate de sistem sunt stocate pe mediul de stocare conectat.

SUGESTIE: dacă este conectat un microscop, fișierele jurnal ale acestuia sunt importate automat înainte de export. Se poate configura dacă fișierele jurnal deja prezente în software-ul CALLISTO eye să fie suprascrise cu sau fără interogare. Fișierele jurnal ale microscopului pot fi importate și manual. Consultați secțiunea Add-On de la microscop.

## 7.6 Începere revizie de la distanță

Revizia de la distanță permite ZEISS Service să efectueze o verificare a CALLISTO eye.

Revizia de la distanță poate fi pornită la CALLISTO eye de către orice utilizator.

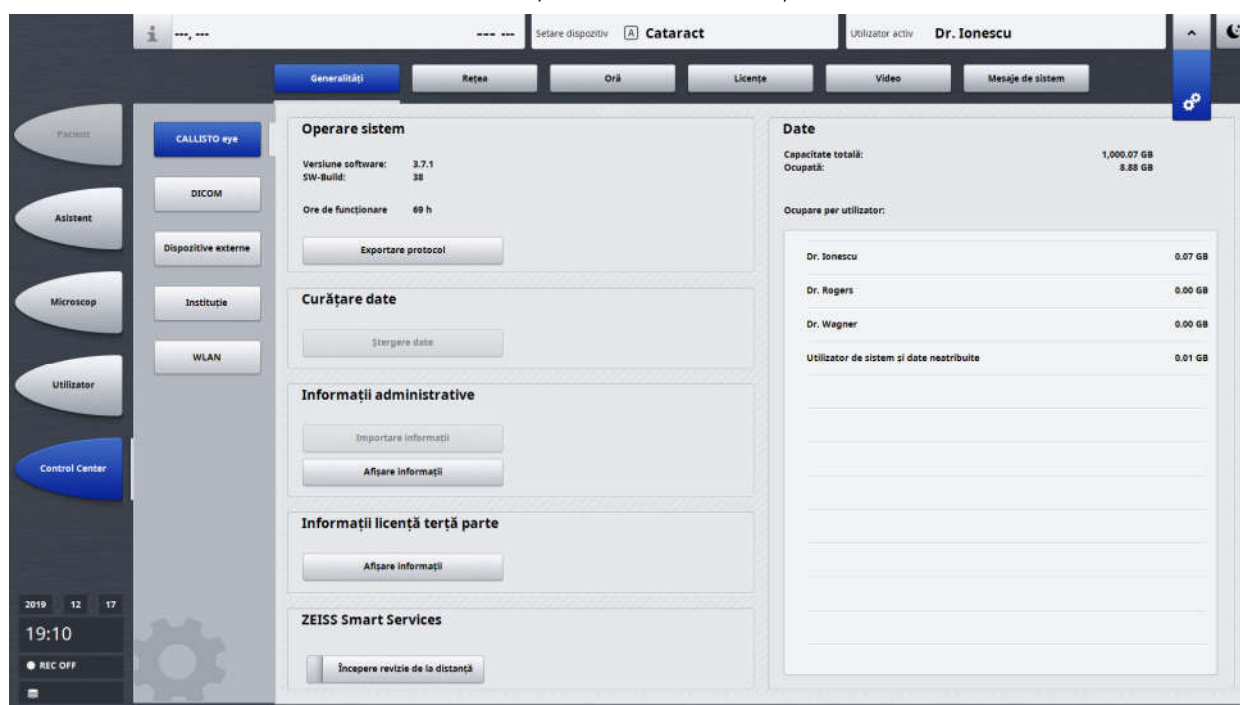
*Condiție*

- CALLISTO eye este conectat la internet printr-un LAN.
- Pentru comunicarea verbală este disponibilă în imediata apropiere a CALLISTO eye o conexiune telefonică.

*Mod de procedare*

1. Accesați vizualizarea configurării.
2. Apăsați butonul de meniu [Control Center].
3. Apăsați butonul de submeniu [CALLISTO eye].
4. Apăsați butonul [Generalități].

⇒ Apare fila „Generalități”:



5. Apăsați butonul [Începere revizie de la distanță].

*Rezultat*

- ✓ Se stabilește o conexiune la ZEISS Service. ZEISS Service poate accesa CALLISTO eye și poate efectua lucrări de revizie.

## 7.7 Informații de service

Puteți găsi persoana de contract responsabilă pentru țara dvs. pe internet la următoarea pagină: [www.zeiss.com/med](http://www.zeiss.com/med)

## 8 Date tehnice

### 8.1 Conformitate

#### Directive cu care este conform produsul

Produsul respectă cerințele esențiale de siguranță și performanță stabilite în anexa I la Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale. Produsul este marcat cu:



Informații legale suplimentare privind identificarea produsului (UDI) pot fi vizualizate în cadrul software-ului (consultați Apelarea informațiilor despre sistem ► 94).

### 8.2 Durata de asistență pentru produs

Producătorul va oferi asistență pentru acest produs timp de 3 ani de la data achiziționării.

Pagină goală, pentru observațiile dvs.



## 9 Componente de sistem

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt descrise componente ale sistemului care nu sunt neapărat incluse în fiecare livrare în parte. Puteți obține informații actualizate de la distribuitorul dvs.

Utilizați pentru acest produs numai componente de sistem aprobate. Dacă se combină dispozitive care nu sunt omologate de ZEISS nu se poate garanta siguranța sistemului în timpul funcționării.

Componentele aprobate ale sistemului sunt:

- Panel PC

Pagină goală, pentru observațiile dvs.

## Indexul cuvintelor cheie

### A

Accesarea vizualizării configurării .....	22
Accesarea vizualizării funcțiilor .....	22
Afișaje	
Cuprins grafic.....	81
Document.....	82
Imagine live .....	74
Informații despre pacient .....	77
Informații despre sistem .....	94
Mesaje de sistem .....	97
Noutăți .....	97
Vizualizare pe tot ecranul.....	75
Antet .....	18
Arhivare date.....	85
ARTEVO 800.....	27

### B

Buton de meniu .....	19, 22
Buton de submeniu .....	19
Buton, culoare albastră .....	21

### C

Cameră video .....	28
Setare ca dispozitiv extern.....	49
Certificat (WLAN).....	38
Cockpituri	
Configurare.....	53
Comandă Modality Worklist .....	67
Configurare	
Cockpituri .....	53
Data și ora .....	43
Interfața DICOM .....	39
Înregistrare video automată .....	55
Oglindirea datelor în imaginea live .....	53

Rețea .....	36
Setare dispozitiv .....	52
WLAN .....	37
Configurarea rețelei .....	36
Conformitate	
Regulamentul privind dispozitivele me- dicale .....	103
Creare pacient nou .....	61
Creare utilizator nou .....	46

### D

Date DICOM	
Importare.....	68
Default User.....	23
DICOM	
Configurarea importului .....	41
Configurarea interfeței .....	39
Importare date .....	63
Importarea datelor prin LAN.....	67
Importarea datelor prin WLAN .....	69
Pregătirea datelor pentru import .....	67
Server de conexiune .....	39
Setări avansate server.....	41
Setări standard server.....	39
Dispozitiv de facoemulsificare/victrectomie	28
Dispozitiv de victrectomie .....	28
Dispozitive conectabile.....	27
Dispozitive controlabile .....	27
Dispozitive externe	
Defecțiune .....	97
Prezentare generală .....	27
Selecție dispozitiv .....	49

Document		Foto	
Afișaje.....	82	Salvare .....	78
Exportare .....	84	Vizualizare.....	82
Ștergere.....	83		
Durata de asistență.....	103	<b>G</b>	
<b>E</b>		Gestionare pacient.....	61
EDIS.....	27	Grup țintă .....	11
Setare ca dispozitiv extern.....	49	<b>I</b>	
Export		Imagine live	
Anonim.....	84, 89	Afișaje.....	74
Date privind tratamentul .....	85	Configurarea oglinirii datelor .....	53
Descriere.....	31	File .....	74
Document.....	84	Oglindirea datelor .....	29
Fișiere jurnal.....	101	Import	
În arhiva DICOM .....	91	Date DICOM .....	63
Licență .....	45	Date importate.....	24
Pe dispozitivul mobil .....	92	De pe mediul de stocare USB .....	64
Pe mediul de stocare USB .....	89	Din arhiva DICOM .....	67
Pornire.....	86	Licențe .....	44
Protocol.....	101	Pacienți .....	63
Export anonim .....	84, 89	Prezentare generală .....	24
Export USB .....	84, 89	Prin intermediul rețelei locale .....	67
Export WLAN.....	92	Prin WLAN .....	69
Exportare protocol.....	101	Sursele datelor .....	24
Exportarea fișierelor jurnal .....	101	Import LAN.....	67
<b>F</b>		Import USB .....	64
Filă .....	19	Import WLAN .....	69
Filtrarea listei de pacienți .....	71	Informații despre versiune.....	94
Filtre		Informații despre versiunea integrată .....	94
Documente.....	79	Informații instituție.....	43
Listă de pacienți.....	71	Interfața de operare	
Tratamente .....	85	Prezentare generală .....	17
		Interogare TAN .....	37

Înregistrare USB .....	55	<b>O</b>	
Indicator de stare .....	19, 57	Oglindirea datelor .....	29
Înregistrare video		Configurare.....	53
Afișarea duratei.....	19	Dispozitive externe.....	31
Automat .....	55	Imagine live.....	29
Formate .....	31	OPMI Lumera 700.....	27
Indicator de stare.....	19, 57	Ora sistemului.....	43
Încheiere.....	78	Ore de funcționare.....	94
Pornire.....	78	<b>P</b>	
Prezentare generală .....	77	Pacient	
Salvare.....	78	Activat .....	26
Salvare pe USB în paralel.....	55	Afișare informații.....	77
Video 3D în paralel .....	56	Creare .....	61
Înregistrare video automată		Exportarea datelor privind tratamentul..	85
Activare/dezactivare.....	55	Importare date.....	63
<b>L</b>		Selectat.....	26
Licență		Stare .....	25
Exportare .....	45	Ștergere .....	73
Importare.....	44	Pacient activat .....	26
Vizualizare informații.....	44	Pacient selectat.....	26
Licențe.....	43	PACS.....	39, 86
Licențe instalate.....	43	Picture Archiving and Communication Sys- tem.....	39, 86
<b>M</b>		Pornire	
Marcaj CE .....	103	Înregistrare video .....	78
Meniuri, prezentare generală .....	22	Revizie de la distanță.....	102
Mesaje de sistem .....	97	Tratament .....	75
Microscop		<b>R</b>	
Configurarea setărilor .....	52	Regulamentul privind dispozitivele medicale .....	103
Setare ca dispozitiv extern.....	49	RESCAN 700 .....	27
Modificare parolă .....	61	Revizie de la distanță.....	102
Modul de noapte.....	18		
Modul de zi .....	18		

<b>S</b>		<b>Tratament</b>	
Salvare		Descriere .....	26
Foto .....	78	Desfășurare .....	16
Înregistrare video .....	78	Efectuare .....	75
Schimbarea vizualizării .....	22	Exportare .....	85
Selecție dispozitiv		Înregistrare video .....	77
Niciunul .....	49	Oprire .....	79
Setarea dispozitivului conectat .....	49	Pornire .....	75
Setare dispozitiv		Salvarea fotografiilor .....	78
Configurare .....	52	Ștergere .....	92
Copiere .....	54	Ștergerea tratamentelor mai vechi .....	93
Creare .....	50		
Descriere .....	28	<b>U</b>	
Redenumire .....	54	<b>Utilizator</b>	
Schimbare .....	73	Activ .....	24
Ștergere .....	55	Administrator de sistem .....	23
Setarea datei .....	43	Copiere .....	47
Setarea dispozitivului conectat .....	49	Creare .....	46
Setarea orei .....	43	Date .....	23
Simboluri de avertizare, software .....	21	Default User .....	23
Simboluri de indicație, software .....	21	Drepturi .....	24
Spațiu de stocare .....	94	Modificarea datelor .....	48, 61
Ștergere		Predefinit din fabrică .....	23
Document .....	83	Schimbare .....	60
Pacient .....	73	Ștergere .....	48
Setare dispozitiv .....	55	ZEISS Service .....	23
Tratament .....	92	Utilizator activ .....	24
Tratamente mai vechi .....	93		
Utilizator .....	48	<b>V</b>	
		Video 3D .....	56
<b>T</b>		Indicator de stare .....	19, 57
<b>Tastatură</b>		Video 3D în paralel .....	56
Afișare .....	20	Video live .....	31
Funcții taste .....	20		
Tipuri de documente .....	80		

Vizualizare pe tot ecranul

Deschidere.....	75
Documente.....	82
Închidere.....	75
Vizualizarea documentului PDF .....	82

**W**

---

WLAN

Certificat .....	38
Configurare.....	37



**Carl Zeiss Meditec AG**

Goeschwitzer Strasse 51-52

07745 Jena

Germania

Internet: [www.zeiss.com/med](http://www.zeiss.com/med)

E-mail: [info.meditec@zeiss.com](mailto:info.meditec@zeiss.com)



G-30-2003-ro - 2.2 - 2020-03-23